

**République Algérienne Démocratique Et Populaire
Ministère De L'enseignement Supérieure Et
De Le Recherche Scientifique**

**Université Mohammed Seddik Ben Yahia de Jijel
Faculté des lettres et des langues
Département de langue et littérature françaises**

N⁰-d'ordre :

N⁰-de série :



**Mémoire présenté en vue de l'obtention de Master
Option : Sciences du langage**

**Les représentations de la langue française chez les
étudiants de première année français L.M.D à
l'université de jijel.**

Présenté par :

- Guendoul khadidja
- Bouzit Naima
- Nekoub Rabiha

**Sous la direction de :
Mme Manel Ghimouze**

Membres du jury:

- **Président** : Abdelouahab RADJAH-Université de Jijel
- **Rapporteur**: Mme Manel Ghimouze -Université de Jijel
- **Examinatrice**:Melouah Fatiha -Université de Jijel

L'année universitaire :2016/2017.

Remerciements

- Avant tous nous remercions Dieu qui nous a donné la volonté et le courage de réaliser ce modeste travail.

-toute notre gratitude va vers notre directrice de recherche, Madame GHIMOUZ Manel pour ses conseils, ses orientations, ses remarques judicieuses et sa disponibilité.

-Nous remercions les membres du jury d'avoir accepté d'évaluer ce travail.

-Nous remercions tous ceux qui ont participé à la réalisation de ce travail, de près ou de loin.

Table des matières

Page

Introduction générale

Partie théorique

Chapitre I

La situation sociolinguistique et le statut du français en Algérie

Introduction

1. La situation sociolinguistique en Algérie

1.1. La sphère arabophone

1.2. La sphère berbérophone

1.3. La sphère des langues étrangères

2. La langue française en Algérie

2.1. Les périodes de la langue française en Algérie

2.2. Le statut du français en Algérie

Conclusion

Chapitre II

Les représentations et ses différentes acceptions

1. la représentation

2. les représentations sociales

3. les représentations linguistiques

4. l'imaginaire linguistique :

4.1. Les normes objectives

4.2. Les normes subjectives

5. Les attitudes

5.1. Les attitudes

5.2. Les stéréotypes

5.3. Le préjugé
Conclusion

Partie pratique

Chapitre I

Considérations méthodologique (pratique).

Introduction
1. description de corpus
1.1. L'échantillon
2. enquête et méthodologie.....
3. le questionnaire.....
3.1. La description du questionnaire.....
3.2. Les conditions de la passation du questionnaire.....
3.3. La méthode d'approche.....
Conclusion.....

Chapitre 2

L'analyse des résultats.

1. l'analyse des questions.....
Conclusion.....

Conclusion générale.....

Liste des références bibliographiques

Annexes

Introduction générale

Ce qui caractérise l'Algérie sur le plan linguistique c'est la coexistence de plusieurs langues, cette diversité langagière est due à la colonisation qui a vu au cours de son histoire, ces langues ont été l'objet de diverses représentations, ces dernières sont repérables à travers les attitudes et les opinions des locuteurs algériens.

Le français garde une place très importante dans la société algérienne. L'enseignement de cette langue étrangère à l'école algérienne commence à partir de la troisième année du primaire jusqu'à la troisième année du cycle secondaire, prenant un intervalle de dix ans, et cela dans le but de renforcer son apprentissage dans l'enseignement obligatoire.

Dans le cadre de notre étude ,nous nous sommes intéressées plus particulièrement à la langue française du fait que l'usage de cette langue étrangère fut ressenti en Algérie dans tous les secteurs et notamment dans le milieu scolaire où le français est devenu une langue d'enseignement et une filière indépendante (licence des lettres et langue française).Pour cette raison, nous avons choisi les nouveaux bacheliers inscrit en première année de licence de français à l'université de Jijel, afin d'étudier les représentations qu'ils ont de la langue française.

Le choix des étudiants de première année est effectué pour plusieurs raisons. D'abord, ces nouveaux titulaires du baccalauréat sont considérés comme des adultes dans la mesure où ils ont choisi une filière pour leur cursus universitaire .aussi à cet âge ils commencent à s'épanouir, ce qui favorise l'apparition de toutes représentations envers cette langue.

Pour le choix de l'université, c'est pour des raisons personnelles, notre enquête se déroulera à l'université de Jijel où nous étudions, donc cela nous va faciliter en quelque sorte notre déplacement durant notre enquête.

Dans ce présent travail nous allons tenter de répondre aux questions suivantes :

- que représente la langue française pour les étudiants de première année français à l'université de Jijel ?
- quel est l'impact des représentations sur le choix de cette filière ?

Pour répondre à ces questions nous émettons les hypothèses suivantes :

- le choix du français serait lié à son statut en Algérie, à son prestige apparent et à son utilité sociale.
- il serait existe un lien étroit entre ces étudiants et le choix de la filière qu'ils veulent étudier à l'université.

Dans notre recherche nous avons deux objectifs à atteindre. D'abord, connaître les différentes représentations qu'ont les étudiants sur la langue française. Ensuite, chercher et vérifier s'il existe des corrélations entre le choix de la langue à apprendre et les profils socioculturels de ces étudiants.

Dans le but d'obtenir des résultats nets et fiables nous avons choisi le questionnaire comme méthode de travail. Cet outil permet récolter les avis des enquêtés de notre échantillon et de les analyser.

Afin de mener cette recherche à terme, nous allons présenter notre travail en deux parties: une partie théorique et une partie pratique, et, chaque partie contient deux chapitres.

Dans la partie théorique: le premier chapitre sera consacré à la situation sociolinguistique qui règne en Algérie. Et à la description de toutes les langues existantes qui s'organisent autours de trois sphères langagières : d'abord, la sphère arabophone, qui est la plus étendue par le nombre de ses locuteurs et qui se structure dans un continuum de registres qui sont l'arabe standard et l'arabe algérien. Ensuite, la sphère berbérophone, qui est composée de plusieurs dialectes à savoir : le kabyle, le Chaoui, le m'zab et le targui. Enfin, la sphère des langues étrangères : le français, l'anglais, l'espagnole, l'allemand et l'italien Tout cela dont le but de saisir le statut réel du français en Algérie.

Dans le deuxième chapitre, nous allons étudier les représentations et ses différentes acceptions. D'abord, nous allons définir les concepts suivants : représentations, représentations sociales, représentations linguistiques. Ensuite, nous allons étudier la relation qu'entretient les représentations avec d'autres théories voisines celles des attitudes, les préjugés, les stéréotypes et la théorie de l'imaginaire linguistique.

Ensuite nous passons à la partie pratique, que nous présenterons en deux chapitres. Le premier chapitre sera consacré tout d'abord, à la description de notre corpus : présentation de l'échantillon .ensuite, nous expliquons la méthode d'approche et la présentation de notre questionnaire et les conditions de la passation de ce dernier.

Dans le deuxième chapitre nous allons analyser les résultats obtenus par le biais du questionnaire. Dès lors nous allons utiliser deux types d'analyse: analyse quantitative et analyse qualitative.

Enfin, nous achèverons notre recherche par une conclusion générale qui résumera tout ce qui a été traité à travers notre travail.

La partie théorique

La partie théorique

Chapitre I : La situation sociolinguistique et le statut du français en Algérie

Introduction

1. La situation sociolinguistique en Algérie

1.1. La sphère arabophone

1.2. La sphère berbérophone

1.3. La sphère des langues étrangères

2. La langue française en Algérie

2.1. Les périodes de la langue française en Algérie

2.2. Le statut du français en Algérie

Conclusion

Chapitre : II les représentations et ses différentes acceptions:

Introduction

1. la représentation

2. les représentations sociales

3. les représentations linguistiques

4. l'imaginaire linguistique :

4.1. Les normes objectives

4.2. Les normes subjectives

5. Les attitudes

5.1. Les attitudes

5.2. Les stéréotypes

5.3. Le préjugé

Conclusion.

*Chapitre I : La situation sociolinguistique et le statut du français en
Algérie*

Chapitre I : La situation sociolinguistique et le statut du français en Algérie.

Introduction

La situation sociolinguistique algérienne se caractérise par la présence de plusieurs langues et variétés linguistiques, l'arabe dialectal et le berbère d'une part, l'arabe classique et la langue française d'autre part, alors que, son paysage linguistique a subi et continue de subir de plusieurs changements. Ces langues ont toujours fait l'objet de multiples représentations et attitudes sociolinguistiques.

1. La situation sociolinguistique en Algérie

Le terrain linguistique algérien est caractérisé par la coexistence de plusieurs variétés et systèmes linguistiques. En effet l'Algérie comme un bon nombre de pays nous offre un panorama très riche et diversifié en matière de plurilinguisme. Le plurilinguisme en Algérie, s'organise autour de trois grandes sphères langagières :

1.1. La sphère arabophone

Elle est la plus étendue par le nombre de locuteurs mais aussi par l'espace. Elle se structure dans un continuum de registre qui s'échelonne du registre le plus normé.

- **L'arabe standard** : qui n'a plus connu depuis fort longtemps d'usage spontané dans l'aire arabophone et qui est exclusivement apprise et utilisée dans des contextes formels particuliers, très riche en vocabulaire. Le fait que l'avènement du Coran soit en arabe fait que cette langue soit comme étant liturgique et de dévotion. L'arabe représente le circuit idéologique au niveau de la communauté.¹

¹ Khoula TALEB- IBRAHIMI, *Les Algériens et leur(s) langue(s)*, EL-HIKMA, Alger, 1998, P. 30-31-32.

L'arabe profite du statut de la langue officielle de l'Algérie, revendiquée dès l'indépendance elle devient ainsi langue de la nation , c'est ce que confirme les propos de Foudil CHERIGUEN : « C'est la langue que l'État s'efforce d'imposer depuis l'indépendance de l'Algérie .Ayant adhéré depuis cette date à la langue arabe , les dirigeants algériens se sont empressés d'affirmer l'arabité de l'Algérie , se gardant bien toutefois de la faire figurer dans les principaux généraux régissant la société algérienne »².

Toutes les constitutions algériennes ont insisté sur le statut de la langue arabe ; la constitution de 1989 dans son article 3 stipule que : « l'arabe est la langue officielle et nationale »³ .Cette langue n'est pas utilisée couramment par la population dans la vie quotidienne. C'est une langue essentiellement écrite et absolument incompréhensible à l'oral pour un public arabophone illettré.

En Algérie l'arabisation a été clairement et strictement recommandée avec l'avènement de l'époque du président H. Boumediene qui a déclaré l'année 1971 « année de l'arabisation » qui a préconisé l'utilisation et la connaissance obligatoires de l'arabe par les Algériens.

L'arabisation a un rôle très important à la récupération du statut de la langue arabe : « l'arabisation est devenue synonyme de ressourcement, de retour à l'authenticité, de récupération des attributs de l'identité arabe qui ne peut pas se réaliser que par la restauration de l'arabe est une récupération de la dignité bafouée par les colonisateurs et condition élémentaire pour se réconcilier avec soi-même »⁴.

L'arabe est la langue enseignée à l'école, elle est la langue d'enseignement dès la première année primaire. Elle est considérée comme la variété haute de

² Foudil CHERIGUEN, *Politique linguistique en Algérie*, In : Mots, Septembre, 1997, p : 62-63.

³ Yasmina CHERRAD – BENCHEFRA. *La diglossie arabe à travers le discours colonial*.

⁴ Khoula TALEB- IBRAHIMI, *Les Algériens et leur(s) langue(s)*, EL-HIKMA, Alger, 1998, P.186.

l'arabe algérienne : « (...) c'étaient les dialectes, véritables langues des populations algériennes qui rendaient difficile l'accès de l'arabe littéraire dans les foyers »⁵.

- **L'arabe algérien:** Il est dénommé péjorativement dialecte c'est la langue majoritairement parlée. Elle est la langue maternelle d'une grande majorité des algériens. C'est la langue de l'oral nourrie de nombreux emprunts étrangers. L'intégration de ces emprunts notamment français, est marquée par des flexions phonologiques résultant de l'influence du substrat local.

Par ailleurs, cette langue est éclatée des accents typiques qui caractérisent les parlers régionaux non écrits et non normalisée, en outre on constate des variations linguistiques propre à chaque région le parler oranais, le parler algérois, parler constantinois, le parler jijilien ...

Le statut de l'arabe dialectale est minoré, dévalorisé par le pouvoir politique son usage est exclusif à la vie familiale est environnemental c'est le véritable instrument de communication par la plupart de locuteurs algériens, c'est la langue du quotidien, de leur première socialisation. Donc « l'arabe dialectal est la langue maternelle de 72% de la population algérienne ».⁶

Néanmoins, selon Y-Derredji⁷ distingue qu'arabes grandes variétés de l'arabe algérien, l'oranais qui domine la partie occidentale du pays, dans la mesure où il est utilisé depuis la frontière algéro-marocaine jusqu'aux limites de Ténès.

Quant à la zone de l'Algérie jusqu'à Bejaia, il indique que l'Algérie est largement répandue plus un parler rural, se trouve à l'est du pays, qui veut dire de

⁵ Foudil CHERIGUEN, *Politique linguistique en Algérie*, In, Mot, Septembre, 1997, p 63.

⁶ Leclercj., Algérie dans l'aménagement linguistique dans le monde, Québec, université locale ; 24 février 2007, « [http : // WWW. ULVAL. CE / axe/ AERIQUE / Algérie – 1 démo. Htm](http://WWW.ULVAL.CE/axe/AERIQUE/Algérie-1.démo.Htm) ». 26 / 01 : 2008/. Cité Melle HARBI Sonia, Mémoire de Magistère. Université de Tizi-Ouzou.

⁷ Y DERRADJI., et al, *le français* .p. 35 par Melle HARBI Sonia.

Constantine à la frontière algérico-tunisienne existent de parlers propres aux Annaba et Constantine.

Encore, autre variété est utilisée dans le sud de l'Algérie, ce que K.T.Ibrahimi appelle « l'aire saharienne »⁸. Cet arabe algérien ne se présente pas comme un système linguistique homogène, mais il connaît de multiples variétés linguistiques dont la diversité est masquée par une étiquette au singulier.

L'arabe dialectal, populaire, ou arabe algérien : bien que d'un usage fort répandu, il est dénommé péjorativement dialecte et considéré inapte à véhiculer les sciences et à être enseignée à l'école ! Les textes officiels n'en font pas ou rarement mention. Toutefois il est la langue maternelle de la majorité de la population.

1.2. La sphère berbérophone

La langue berbère est constituée par les dialectes berbères, elle est la langue maternelle d'une communauté importante de la population algérienne. Elle est principalement utilisée en Kabylie comme le souligne Salem CHAKER : « En Algérie, la principale région berbérophone est la Kabylie d'une superficie relativement limitée mais très densément peuplée. La Kabylie compte à elle seule probablement plus de tiers des berbérophones algériens ».⁹ Dans sa variante la plus répandue d'ailleurs, le kabyle, le dialecte qui couvre une grande partie du centre du pays (Tizi-Ouzou, Bejaia, Bouira, Boumerdes et Alger).

L'appellation « berbère » fut en premier lieu utilisée par les Romains pour désigner les habitants de l'Afrique du nord dont il se comprenait pas la langue. Le terme « Barbaros » qualifie toute personne étrangère celle qui ne sait pas parler et par extension, le « sauvage ».

Le berbère se présente sous forme de plusieurs dialectes qui sont :

⁸ Khoula TALEB-IBRAHIMI, Les Algériens et leur(s) langue(s), EL-HIKMA, Alger, 63.

⁹ Salem CHAKER, *Imazighen ass- a*, bouchéne, Algérie .p 1.

- **Le kabyle** : pratiqué dans le nord du pays, principalement dans les wilayas de : Tizi-Ouzou, Bejaia et Brouira.
- **Le Chaoui** : parlé par les Chaoui qui occupent les Aurès massif montagneuse de l'Algérie méridionale.
- **Le m'Zab** : employé par les mozabites qui vivent dans le sud du Sahara algérien dont la principale ville est Ghardaïa.
- **Le targui** : pratiqué par Touaregs qui vivent dans le Sahara, communauté que l'on appelle aussi « les hommes bleus »

Aujourd'hui, le berbère bénéficiée est la deuxième langue nationale officielle, elle figurée dans l'enseignement comme langue et culture, dans le mass média, la chanson et la poésie ...

1.3. La sphère des langues étrangères

L'Algérie a une situation géographique très intéressante, elle était un lieu bien disposé et un espace ouvert de l'émergence de différentes langues et cultures, considère comme un pays arabo-musulman qui a vécu plusieurs invasions étrangères, et influencé en profondeur, par la multiple culture.

Le paysage linguistique algérien a aussi été en contact avec des langues étrangères notamment européennes. Ces langues sont intéressantes et jouent un rôle très important dans la société algérienne, chaque langue a un poids différent de l'autre dans notre société. La maîtrise de ces langues devient un about majeur dans la relation individu et ethnie grâce à la mondialisation des échanges économiques et culturels ainsi que l'apparition de nouveaux besoin de communication. Notre société est une société plurilingue à côté des langues maternelles il y'a les langues étrangères :

- **Le français :** est une langue imposée aux Algériens, a constitué un des outils fondamentaux utilisés par le pouvoir colonial pour parachever et accélérer l'entreprise de francisation. Ce processus n'a pris fin après l'indépendance mais s'est au contraire élargi à cause de la généralisation de l'enseignement.

De nos jours, le français est enseigné en tant que langue étrangère. Cependant, cette langue bénéficie d'un statut particulier parmi les autres langues étrangères présentées en ALGERIE. ASSELAH Rahal de ce propos affirme que « dans notre système éducatif le français garde une bonne position »¹⁰. En effet c'est encore la langue d'enseignement des matières scientifiques et techniques à l'université.

Actuellement, après la réforme de système éducatif, l'enseignement de la langue française est obligatoire partir de troisième année primaire en tant que le français jouit une place privilégiée par rapport aux langues étrangères, de plus elle est intégrée et largement utilisée dans médias (radio, journal, télévisé) et la presse écrite.

- **L'anglais :** La langue anglaise est la langue étrangère après le français. Elle est apprise en milieu scolaire. La langue anglaise n'est pas très présente dans la réalité socioculturelle des algériens. L'enseignement de la langue en Algérie a également connu plusieurs réformes. Depuis l'avènement de l'école fondamentale l'enseignement de l'anglais commençait obligatoirement dès la huitième année du fondamental pendant une courte période qui a commencé en 1993, les apprenants pouvaient choisir en quatrième année d'étudier l'anglais au lieu du français comme première langue étrangère.

¹⁰ Rahal ASSELAH, *PLURILINGUISME ET MIGRATION*, PARIS, Edition L'HRMERTTAN, 2004. P 24.

- **L'espagnole** : l'Ouest algérien a subi une puissante influence espagnole caractérisée par un apport migratoire particulièrement important sous la colonisation française, cette présence espagnole dans l'Oranie a laissé des traces linguistiques dans la variété oranaise de l'arabe dialectale.

La présence de la langue espagnole est forte dans le parler quotidien de la population oranaise, son développement s'explique actuellement par des facteurs sociaux et économiques.

La position géographique de l'Algérie, sa proximité avec l'Espagne ainsi que les brassages de population induits par les conquêtes.

La fréquence des séjours et déplacements vers l'Espagne qu'ils effectuent pour s'approvisionner en produits alimentaires et produits manufacturés ont favorisé d'abord l'apprentissage de la langue de savants et développé l'emprunt linguistique à cette langue, comme il existe d'autres langues étrangères dans la société algérienne.

2. la langue française en Algérie

La langue française garde une place très importante en Algérie, elle est la langue étrangère la plus utilisée actuellement selon l'enquête CNEPA qui affirme que le français était la « première langue étrangère dans la société, les entreprises et dans les institutions »¹¹

2.1. Les périodes de la langue française en Algérie

La langue française, en Algérie a passé par plusieurs périodes et ceci depuis 1830. Il a été témoin de multiples changements sociopolitiques qui ont influencé sa position en tant que langue étrangère et qui ont recadré son

¹¹Centre National d'Études et d'Analyse pour la Planification : Résultat cité dans : DERRADJI Yassin. Vous avez dit langue étrangère, le français en Algérie ? Revue des observations du français contemporain en Afrique Noire : Le français en Afrique, Didier Érudition, 2001, 15, p. 46.

statut et sa pratique. En visualisant l'histoire linguistique d'Algérie depuis l'invasion des français, nous pouvons en dégager quatre grandes périodes :

- **La première période : l'âge d'or du français**

La langue française était exclusivement utilisée sur tout le territoire algérien, en effet, l'arabe était quasiment absent et n'était utilisé dans aucune administration ni dans aucune institution, constat confirmé par TALEB IBRAHIMI Khoula : « Dès les premières années de colonisation une entreprise de désarabisation et de français est menée en vue de parfaire la conquête du pays ». ¹²

La langue française est connue une grande propagation à cause de la colonisation en Algérie : « les colonies sources de revenus économiques sont aussi des territoires où la France doit répandre l'accès à la rationalité française. C'est pourquoi on y retrouve les formes extérieures du système éducatif métropolitain : à soigner ou à la Bouzaréah aujourd'hui encore, on peut voir les bâtiments de l'ancienne école normale primaire, identique à ceux de n'importe quelle école normale française » ¹³

- **La deuxième période : après l'indépendance (avant l'arabisation)**

Après l'indépendance les Algériens maîtrisaient la langue française et le peu des diplômés qui se trouvaient en Algérie avaient reçu une formation en français. Les Algériens peuvent parler cette langue mieux que l'écriture. Ils arrivaient à tenir une conversation en cette langue qu'ils maniaient avec aisance, et ils n'éprouvaient aucun sentiment d'insécurité linguistique grâce à la place privilégiée de la langue française. L'usage du

¹²TALEB IBRAHIMI. K : Les Algériens et leur(s) langue(s), Ed, ELHIKMA. Alger. 1979. P36.

¹³ L. PORUHER. : *Le français langue étrangère*, Hachette, Paris 1995, p. 8.

français s'est largement étendu de l'indépendance mais en raison de la politique d'arabisation.

- **La troisième période : après l'indépendance.**

Il faut reconnaître que le système que d'arabisation était le coup fatal pour la langue française en Algérie, en effet toutes les matières étaient enseignées en arabe, hormis les cours dispensés dans quelques facultés comme celle de médecine ou de l'architecture chose qui a conduit à une dégradation qui dure jusqu'à nos jours et qui affecte les niveaux des apprenants qui se retrouvent en pleine situation d'insécurité linguistique.

- **La quatrième période : Actuellement.**

Aujourd'hui le français s'occupe une place primordiale dans la société algérienne. Les Algériens voient que, désormais en lui une langue de prestige le marché du travail le demande de plus en plus. Les écoles privées de langues étrangères se multiplient mais malgré cela le constat reste lourd. Les Algériens semblent trouver beaucoup de difficultés à pratiquer la langue française et beaucoup de mal à maîtriser les normes qui la gèrent.

2.2. Le statut du français en Algérie

En Algérie le français fut implanté depuis 1930, elle n'est pas uniquement un héritage de cent-trente –deux ans de colonisation, elle est toujours présente dans la société algérienne : « le français est excrément répandu : avec près de 16 millions de locuteurs (47% de la population). L'Algérie est le deuxième plus grand pays francophone au monde après la France ».¹⁴

Le français conserve un rôle privilégié en tant que première langue étrangère. Il occupe une place très importante dans l'éducation, la

¹⁴ Fr. Wikipédia .org/WIKI/Algérie .

politique et l'administration. Pour ces raisons, l'enseignement et l'apprentissage du français est obligatoire dans l'établissement scolaire algérien dès la troisième année primaire : « cette langue est vue comme la possibilité d'une promotion sociale et comme un instrument d'ouverture vers la modernité, la connaissance .Elle reste la langue des citations cultivée, du monde de l'industrie et du commerce international Elle est récupèrent exclusivement ou concurrence avec l'arabe sur les algériens ».¹⁵

La langue française, sans être officielle, elle est véhiculée l'officialité, sans être la langue d'enseignement, elle reste une langue privilégiée et valorisée de transmission du savoir et différentes connaissances dans tous les domaines, sans être la langue d'identité elle continue de façonner de différentes manières et par plusieurs représentations et canaux d'imaginaire collectif.

Conclusion

Face à un milieu social, qui véhicule une certaine forme de lutte entre différentes langues, la langue française reste préoccupé une place très importante en Algérie, elle fait partie de notre histoire .En plus la langue française est un moyen de communication et de savoir, une langue de culture et de littérature, elle est riche, belle est artistique, elle reste langue de prestige.

¹⁵ Propos recueillis dans le journal liberté, cité par. ASSALAHS. , *Plurilinguisme et migration*, Ed harmattan, paris ,2004.P.29.

Chapitre : II les représentations et ses différentes acceptions

Chapitre : II les représentations et ses différentes acceptions

Introduction

Les études portant sur les représentations sont récentes, un nouveau domaine d'investigation, que la linguistique a en effet ajoutés, voici quelque années. Il s'agit de ce que les locuteurs pensent, disent des langues qu'ils utilisent et de celle que parlent les autres. Ce que nous tenterons de savoir dans notre recherche c'est la façon par laquelle les étudiants de première année français LMD à l'université de Jijel aperçoivent la langue française .Ainsi que, l'impact des stéréotypes sur la relation entre les étudiants et la langue française.

On va étudier, à travers ce chapitre les représentations et ses différentes acceptions ainsi que sa relation avec d'autre théorie voisine celle des attitudes, les préjugés, les stéréotypes et l'imaginaire linguistique.

1. la représentation

Définition

La notion de représentation est d'origine latine, venant de «representare» qui signifie rendre présent, ou qui désigne l'action de mettre sous les yeux. En psychologie le terme représentation est défini comme «le concept de représentation sociale désigne une forme de connaissance spécifique, le savoir de sens génératif et fonctionnels socialement marqués. Plus largement, il désigne une forme de pensée sociale. Les représentations sont des modalités de pensée pratique orientées vers la communication, la compréhension et la maîtrise de l'environnement social, matériel et idéal»¹⁶

Étant considéré comme un point de rencontre de plusieurs disciplines telle que la sociologie, la psychologie sociale, la psychologie cognitive, l'anthropologie et l'histoire ,la notion de représentation est devenu un concept fondamental .ce dernier qui prend parfois des sens très distinct et n'appartient pas originellement à la linguistique, a pu faire son chemin dans le champs des études portant sur les langues.

¹⁶ JODELET, Denise; *Représentation sociale: phénomènes, concepts et théorie*, in psychologie sociale, sous la direction de S.MOSCOVICI, puf, Le psychologue, paris, 1997, p365.

La représentation est, ainsi abordée comme activité conceptuelle.il s'agit ici d'une définition large qui implique une grande diversité des acceptions du terme en fonction de la discipline au sein de laquelle il est évoqué.

Dans la vision d'EMILE Durkheim, qui fut le premier à proposer d'étudier le concept de représentation de manière scientifique, écrivait« la vie collective, comme la vie mentale de l'individu est faite de représentation»¹⁷.sa théorie consacre la prédominance à la dimension collective par rapport à la pensée individuelle.

Suivant le contexte linguistique, le terme de représentation, qu'il soit au singulier ou au pluriel, se charge de potentialités sémantiques différentes. En vue de mieux cerner ce terme, nous citons certains points de vue d'auteurs appartenant à divers domaines :

En linguistique, F.de Saussure associe la représentation à l'apparition de l'image verbale mentale chez le locuteur.¹⁸

GUILLAUME de son coté, a une vision contraire à celle de Saussure, il oppose le terme de «représentation» à celui de d'expression ; cette opposition correspond à celle de langue/discours: si la langue est un système de représentation, le discours est un emploi de ce système à des fins d'expression.¹⁹

JODELET Denise trouve que ce concept désigne «une forme de connaissance élaborée et partagée, ayant une visée pratique et concourant à la construction d'une réalité commune à un ensemble social »²⁰

En linguistique cognitive, la représentation correspond à un processus qui consiste à activer des images mentales, elle- mêmes portées par un lexique mental.

¹⁷ Émile, DURKHEIM, *Revue de métaphysique et de morale, Représentations individuelles et représentations collectives*, disponible sur : <http://gallica.bu f.fr>, 1998.p274

¹⁸F,DE SAUSSURE,J,DUBOIS,M.GUESPIN,CH.MARCELLECI,JEAN-BATISTE MARCELLECI,J.PIERRE MEVEL, *Dictionnaire de linguistique*, Larousse ,Paris,2001,p410.

¹⁹ GUILLAUME, *Terme et concepts pour l'analyse du discours : une approche paraxématique*, Honorés champion, Paris, 2001, p299.

²⁰ Denise, JODELET, *Les représentations sociales : un domaine en expansion*.IN : Jodelet Denise (dir).les représentations sociales -5e éd. Paris:PUF, 1997, p53-54.

En pragmatique, cette notion de représentation a connu des emplois très diversifiés.

2. les représentations sociales

L'origine du concept «représentation sociale» revient à EMILE Durkheim qui, dans le but d'expliquer certains problèmes d'ordre sociologique, a proposé la notion de la représentation collective ou il a considéré que la société est : «une entité originale différente de la simple somme des individus qui la composent »²¹

Pour G.N Fischer, la représentation sociale est «la construction sociale d'un savoir ordinaire élaboré à travers les valeurs et les croyances partagée par un groupe sociale concernant différents objets (personnes, événement, catégorie sociale, etc.) et donnant lieu à une vision commune des choses, qui se manifeste au cours des interactions sociales» (1996:126).

Les représentations sociales sont une construction sociale de la réalité, elles génèrent des relations entre les hommes, permettent la maîtrise de l'environnement, l'orientation de l'action et de la communication du sujet au moyen d'opération de découpage et de symbolisation des expériences partagées.

MOSCOVICI, chef de file du courant d'études des années 60, en France, considère les représentations sociales comme des constructions mentales déterminées corrélativement par une structure psychique (individuelle) et une structure sociale (commentaire)

BOURDIEU Pierre explique que «la réalité sociale est pour une grande part représentation, ou produit de la représentation»²², cela veut dire qu'il ne distingue pas entre représentation et réalité sociale. Selon lui, donc, les représentations même contribuent à faire ou elles sont constitutives de la construction de cette dernière.

Enfin, les représentations sociales jouent un rôle très important dans la relation entre individus, puisque si nous n'en avons pas, nous ne pourrions pas communiquer et comprendre l'autre, et aussi, expliquer la nature des liens sociaux qui unissent les individus et les pratiques sociales qu'ils développent.

²¹ Pascal, MOLINER, *image et représentation sociales : De la théorie des représentations à l'étude des images*, Grenoble, pug, 1996, p19.

²² Pierre, BOURDIEU, *choses dites*, paris, minuit, 1987, p96.

3. les représentations linguistiques

Les représentations qui sont initialement utilisés dans les sciences humaines constituent des phénomènes complexes toujours activés dans la vie sociale. Leur richesse phénoménal caractérise par une totalité signifiante²³ (élément cognitifs, informatifs, normatifs, croyances, valeurs, attitudes, opinions, images,...) leur a permis de gagner du terrain et de s'étaler à plusieurs champs de recherche, entre autre, la sociolinguistique qui envisage le langage dans sa dimension sociale car :

«La sociolinguistique est inséparablement une linguistique des usages sociaux de la/des langues et des représentations de cette/ces langues et de ses /leurs usages sociaux, qui repère à la fois consensus et conflit et tente donc d'analyser les dynamique linguistique et sociaux»²⁴.

Boyer explique les représentations de la langue ne sont qu'une catégorie des représentations sociales, que la langue n'est qu'un objet -parmi d'autres-de beaucoup de représentations qu'elles soient positives ou négatives, produites de façon individuelle ou collective.ces représentations commandent les comportements et les actions des locuteurs à travers les jugements formulés. Autrement dit, il ya une interaction entre les attitudes langagières et les représentations, cette relation permet de mettre un réseau d'association de mots et d'idées qui appartient à l'imaginaire linguistique des individus.

Les représentations langagières qui se livrent à travers le discours épilinguistique"par et métalinguistique, dans ce que les locuteurs disent, pensent, savent des variétés linguistiques d'un répertoire commun, de leur pratiques langagières et de celle des autres, sont de nature à donner un sens aux conduites et aux usages, à en cerner les déterminants les plus centraux.

4. l'imaginaire linguistique

L'imaginaire linguistique est défini par HOUDEBINE comme «le rapport qu'entretient un sujet avec la langue et que nous pouvons repérer à partir des

²³ F, GRAPIN, *la dénomination des langues et ses enjeux à Mostar (Bosnie-Herzégovine) TER des sciences du langage, université de Stendhal Grenoble 3,2002.*

²⁴ Henri, BOYER, *les représentations de la langue : approches sociolinguistique, langue française*, n°85, Larousse, paris, février 1990.

commentaires évaluatifs sur les usages et les langues, soit de valorisation, de dépréciation ou de stigmatisations ,etc.»²⁵

Cet imaginaire linguistique est formé de normes objectives et d'autres subjectives ²⁶

4.1. Les normes objectives: proviennent d'une élaboration scientifique dégagée des descriptions, elle se distingue en normes statistique et normes systémique. L'oscillation entre ces deux types de normes permet de rendre compte des conflits des usages qui, dans les interactions, reflètent une dynamique linguistique.

4.2. Les normes subjectives : relèvent des représentations des locuteurs constituées de :

- **normes prescriptives:** qui relèvent des discours institutionnel prescriptifs, académiques t scolaires.
- **normes fictives :** qui témoignent des rationalisations des sujets (esthétisations, historisations).
- **normes évaluatives :** qui sont des simples constats sans qualifications.
- **normes communicationnelles :** ces dernières incitent les locuteurs à ne pas utiliser les normes prescriptives-bien qu'ils les connaissent, pour être compris aisément -sous d'adaptation aux discours contemporains à l'aide d'un «langage médian» ou de «français avancés».

5. Les attitudes

5.1. Les attitudes

Le concept «attitude», qui vient du latin «aptitudo» et qui signifie «la manière de se tenir le corps»²⁷, ne s'est pas limité à un seul sens, ce changement sémantique est relatif, à chaque fois, au domaine (science) de son utilisation ; il prend, alors, et à chaque fois, un sens nouveau et différent.

²⁵ HOUDEBINE, A-M, *Imaginaire linguistique, La sociolinguistique, concepts de base*, in Moreau M-L, Madaga, 1997, pp.165-167.

²⁶ Ashraf, DJEGHAR, *les représentations de la langue française chez les étudiants de la première année licence de français*, thèse de magistère, université de Constantine, Constantine, 2005, p.41.

²⁷F,BOUMEDIENNE,*Etudes des représentations,attitudes linguistiques et comportements langagiers des locuteurs tizi-ouzeens à l'égard des langues arabe, kabyle et français*, thèse de magistère,université de tizi ouzou,tizi ouzou,2002,p18.

Il est défini comme «une disposition mentale, d'ordre individuel ou collectif, explicatif du comportement social»²⁸, dans le dictionnaire de sociologie. De là, il est dégagé que les attitudes reflètent des dispositions psychiques, individuelles ou collectives ; ce qui a poussé plusieurs disciplines scientifiques, s'intéressent à l'explication des comportements sociaux, à s'en pencher.

Cette notion d'«attitude» est, aussi, usitée pour désigner l'aspect subjectif et les jugements de valeurs portés sur la langue en question. Et là, on est en face du caractère épi linguistique.

DUBOIS désigne ce concept d'«épilinguistique» par ses termes «les jugements de valeurs que les locuteurs portent sur la langue utilisée et sur les autres langues»²⁹. Cette conception se croise aussi avec les propos de D.LA FONTAINE : «le terme attitude est employé parallèlement, et sans véritable nuance de sens, avec représentation, normes subjectives, jugement, opinions, pour désigner tout phénomène à caractère épi linguistique qui a trait au rapport à langue»³⁰

L'attitude ou les attitudes désignent, également, les prises de positions à l'égard d'une ou de plusieurs langues, d'une façon individuelle ou collective. Cette vision qui appartient au domaine de la linguistique est illustrée par les termes de DUBOIS comme suit «les attitudes renvoient à des prises de positions individuelles ou collectives, par rapport à un objet (langue) et à la variation qui (la) les caractérise»³¹

Les attitudes linguistiques sont un signe de l'affectivité et des sentiments que les locuteurs expriment en utilisant cette ou ces langues, c'est ce que J.L.CALVET voit en disant «les attitudes linguistiques renvoient à un ensemble de sentiments que les locuteurs éprouvent pour les langues ou une variété d'une langue. Ces locuteurs jugent, évaluent leurs productions linguistiques et celle des autres en leur attribuent des dénominations »³²

²⁸ A, AKNOU et P, ANSART, *Dictionnaire de sociologie*, le Robert/Seuil, Paris, 1994, p84.

²⁹ J, DUBOIS, et al, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Paris, Larousse, 1994, p84.

³⁰ D, LAFONTAINE, *Attitudes linguistique*, in *sociolinguistique, concepts de base*, M-L Moreau, Margada, Liège, Belgique, 1997, p55, 56.

³¹ *op.cit*, p25

³² J, L, CALVET, *la sociolinguistique*, puf, collection «que sais-je?», Paris, 1993, p46.

5.2. Les stéréotypes

Le stéréotype désigne, par étymologie, le caractère solide : du grec, stereos (solide) et typos (caractère, empreinte). Un stéréotype est une plaque d'imprimerie fixe qui produit une image identique, chaque fois qu'elle imprime.

Le stéréotype se définit, aussi, comme «un ensemble de traits censé caractériser ou typifier un groupe, dans son aspect physique et mental et dans son comportement. Cet ensemble s'éloigne de la "réalité" en la restreignant. En la tronquant et en la déformant. L'utilisateur du stéréotype pense souvent procéder à une simple description. En fait, il place un moule sur une réalité que celui-ci ne peut contenir. Une représentation stéréotypée d'un groupe ne se contente pas de déformer en caricaturant, mais généraliser en appliquant automatiquement le même modèle rigide à chacun des membres du groupe »³³

Donc, le fonctionnement des représentations stéréotypées s'opère selon les mécanismes suivants :

- une opération de simplification, de réduction et de généralisation dont découle la spécificité du groupe, en dissimulant des éléments essentiels de compréhension : ce camouflage de la réalité est du à un choix limité d'éléments spécifiques, à des omissions conscientes ou à de simples oublis.
- une opération de caractérisation qui consiste à décrire le groupe.
- une opération de catégorisation qui signale les particularités symboliques propres au référent décrit sans s'appuyer sur la particularité effective de ces différences.

La mise en application du stéréotype est, donc, simplificatrice et univoque, et la stabilité du contenu offert est bien rassurante pour les membres du groupe concerné.

5.3. Le préjugé

Un préjugé désigne une attitude, une tendance à évaluer favorablement ou défavorablement un objet. Et plus précisément un préjugé est un jugement préconçu, en l'absence d'informations suffisante, sur quelque chose, qu'il soit favorable ou défavorable .c'est une appréciation, une opinion adoptée sans examen, sans démonstration, que l'on se fait par avance, en fonction, des apparences, des

³³ (Propos de : PREISWERK et PERROT, 1975:237-238.

critères personnels ou des dispositions que l'on a à l'égard de cette personne ou de cette personne ou de cette chose .Le terme préjugé est souvent employé avec une connotation péjorative, notamment au pluriel pour mettre en relief une opinion hâtive et préconçu.

Les préjugés sont, donc, des jugements, non fondés créés à partir des informations ou des valeurs reçues sans vérifications et avec un manque flagrant d'objectivité et qui constituent, de ce fait, des entraves à l'acquisition de la réalité.

Le manque de considération pour un ou plusieurs groupes sociaux s'opère à l'aide de cette vision, ce jugement non fondé, qui est le préjugé. Fischer dit à ce propos:

«Une attitude de l'individu comportant une dimension éducative, souvent négative, à l'égard des types de personnes ou de groupes, en fonction de sa propre appartenance sociale»³⁴.Cet auteur ajoute par ces termes : «qu'il s'agit d'une disposition acquise dont le but est d'établir une différenciation sociale. Le préjugé est ainsi une discrimination. Il correspond à une attitude composée d'une croyance et d'une valeur et il se traduit dans les conduites»³⁵.

Conclusion

Les représentations constituent un objet d'observation remarquable parce que c'est à travers elles que les membres d'une communauté linguistique tendent d'appréhender le réel.

³⁴G.N, FISHER, *Les concepts fondamentaux de la psychologie sociale, ED, Dunod, Paris, 1987.*

³⁵ IDEM.

La partie pratique

Partie pratique

Chapitre 1 : considérations méthodologique (pratique).

Introduction

1. description de corpus.

1.1. L'échantillon.

2. enquête et méthodologie.

3. le questionnaire.

3.1. La description du questionnaire.

3.2. Les conditions de la passation du questionnaire.

3.3. La méthode d'approche.

Conclusion.

Chapitre 2 : l'analyse des résultats.

1. l'analyse des questions.

Conclusion.

Chapitre I : Considérations méthodologique(pratique).

Introduction

Dans cette partie, nous avons choisi d'étudier les représentations de la langue française chez les étudiants de première année LMD à l'université de Jijel. Sachant que les représentations ont une influence sur les attitudes des étudiants, elles agissent positivement leurs comportements, ils sont les principaux utilisateurs de cette langue. À travers cette étude, nous essayons de mettre en évidence les facteurs et les raisons qui influencent les représentations de la langue française et l'intérêt porté à cette langue.

Notre objectif est de connaître comment les étudiants abordent la langue française et élaborent des attitudes des représentations sur celle-ci, aussi connaître quel est le degré d'importance de cette langue chez ces étudiants.

1. description de corpus

1.1. L'échantillon

Il est difficile d'étudier d'une manière exhaustive une population, c'est -à -dire d'en interroger tous les membres, c'est pour cela nous avons cherché une représentativité de l'échantillon .Dans notre travail, l'effectif est limité à 30 étudiants entre garçons et filles ,selon le sexe et même selon les tranches d'âge (18-35).Notre échantillon est constitué d'apprenants de langues maternelles différentes :(arabe dialectale, le berbère) et de régions diverses (jijel,mila,skikda,milia).Pour mener notre étude, nous avons choisi comme outil d'investigation: le questionnaire.

2. Enquête et méthodologie

Comme toute recherche, la recherche que nous avons adopté fait appel à une méthodologie afin d'approcher l'analyse de les représentations. Notre travail sur le terrain nécessite un questionnaire pour pouvoir traiter une problématique à travers l'ensemble des questions posées aux les étudiants afin d'analyser leurs réponses.

3. le questionnaire

3.1. La présentation de questionnaire

Le questionnaire est destiné à 30 étudiants de première année français LMD à l'université de Jijel. Il est constitué de deux parties constituées questions qui visent un objectif précis.

Le questionnaire se compose de plusieurs questions (fermées, ouvertes et semi-ouvertes), en plus un test d'association rapide de mots dont l'objectif de dégager l'image intérieure qu'ont les étudiants de la langue française.

La première partie

Elle est liée à l'identité de l'étudiant (données personnelles) et à l'image de la langue chez lui. Cette partie commence par deux questions sur l'âge et le sexe dans le but de déterminer la catégorie dominante.

La troisième question concerne le milieu parental et plus précisément son niveau d'instruction .L'objectif de cette question est de vérifier si l'appartenance à un milieu instruit ou analphabète influence le choix de la filière à étudier et les représentations qui en découlent.

La question n ° 4 s'ouvre sur un test d'association rapide de mots, dans lequel il est demandé à l'étudiant d'associer, spontanément et sans temps de réflexion, trois mots qu'il colle au mot «France » et trois autres au mot «français».

La cinquième question porte sur le choix personnel de la langue à apprendre .Ainsi, la prédisposition de l'étudiant à ses études afin de clarifier les représentations et les influences sur le cursus estudiantin.

La question n ° 6 vient pour montrer l'utilité de la langue française aux yeux de l'étudiant, afin de mesurer son degré d'importance.

La septième question porte sur la considération du fait de l'apprentissage de la langue cible, et sa manière de saisie (facilité difficulté ou d'acquisition).

Les questions n ° 8 et n ° 10 s'intéressent au statut du français chez l'étudiant (langue étrangère ou seconde) .Ainsi si elle est une langue de prestige ou non.

Les questions n° 9 et n° 11 concernent le niveau de maîtrise de la langue en question, et certaines activités de la langue que l'étudiant voit mieux de les maîtriser.

La question n° 12 concerne l'image attribuée à la langue française par l'étudiant (langue de colonialisme, langue utile, langue de technologie ou de culture) .Pour cette question nous avons laissé le choix aux étudiants de choisir plus d'une réponse.

La deuxième partie

Cette dernière partie va nous permettre de déterminer le champ de circulation de la langue française et son usage dans l'environnement de l'étudiant .c'est à dire connaître les lieux et les moments où l'étudiant s'affronte à cette langue et la voit en activité. Pour cela nous avons posé 9 questions :

La première question vise à identifier la langue maternelle de l'étudiant.

A travers la deuxième question, l'étudiant est convié à indiquer la langue ou les langues qu'il utilise comme moyen de communication dans sa vie sociale(à la maison ,dans la rue ,au sein du département, avec les amis et avec les professeurs), afin de mesurer sa distance sociale vis a -vis de la langue cible.

Les questions 3, 4, 5,6 et 7 portent sur les autres possibilités de contact direct avec la langue française (en lecture, en écriture) et concernant les moyens d'information médiatique et les moyens technologiques (la télévision, le téléphone portable) afin de voir l'interaction informelle que tient l'étudiant avec la langue française et les valeurs qu'elle lui véhicule.

La question n° 8 concerne le métier à partir de ce diplôme.

La dernière question porte sur la possibilité de l'utilisation de français dans l'éducation des enfants.

Les conditions de la passation du questionnaire

Au cœur de notre recherche, nous nous sommes affrontés à plusieurs problèmes. Entre autres, le problème du temps qui nous a été imposé et ne nous a pas permis d'enrichir le questionnaire adopté .cela nous a poussé à choisir le questionnaire comme moyen d'investigation.

Le nombre des étudiants tenu comme échantillon nous a été aussi limité. Parce qu'on a distribué le questionnaire pendant la période des contrôles TD. Donc le nombre des étudiants interrogés a atteint seulement 30 étudiants.

La méthode d'approche

Notre enquête est réalisée à la fin de moins d'avril de l'année 2017. Et pour la réalisation de cette dernière, nous avons distribué 30 questionnaire dans un délai d'une heure dans une séance de TD. et nous avons laissé à chaque étudiant le temps suffisant pour bien lire et comprendre les questions .En plus nous avons expliqué au étudiants certaines questions qui leur semblent ambiguës .afin de leur permettre de répondre de la façon la plus claire et sincère possible.

Enfin, nous avons vérifié que les étudiants ont répondu à toutes les questions posées ou au moins à la majorité, puis on a récupéré les questionnaires.

Chapitre 2: L'analyse des résultats

L'analyse de questionnaire

Question 1 et 2 : L'âge et le sexe

sexe	Age			
	Moins de 20 ans		(20-35) ans	
	Effectif	%	Effectif	%
Filles	09	100	13	61,90
Garçons	00	00	08	38,09
Total	09	100	21	99,99

L'échantillon pris pour l'étude est constitué de 30 étudiants :

-Les étudiants moins de 20 ans : 9 filles soit de 30% et il n'ya pas des garçons moins de 20 an soit0%.

-Les étudiants entre 20 et 35ans :13 filles soit de 43,33% et les garçons soit de 26,66%.

Ce que nous avons remarqué sur le nombre des interrogés, par rapport à la répartition des deux sexes, est que le sexe féminin domine d'une façon évidente.

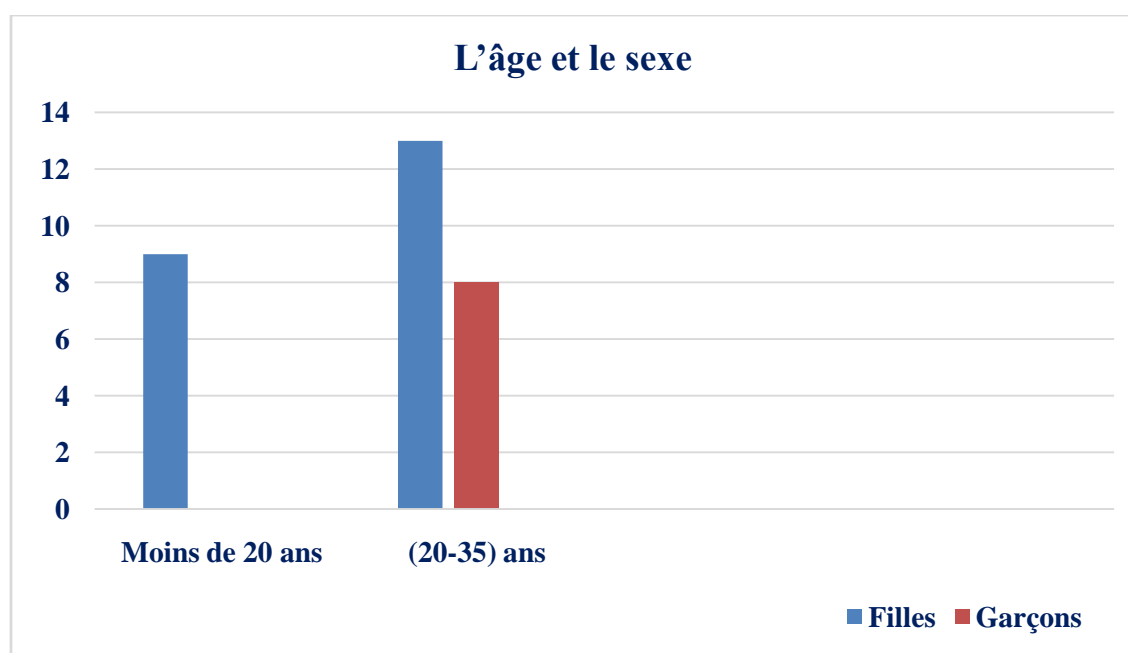
Afin d'interpréter ce phénomène on va émettre les possibilités suivantes :

Cela est dû, semble-t-il, à deux possibilités :

Il peut être le fait conséquent du taux des reçus au baccalauréat qui se caractérise, chaque année, par la prédominance féminine et le recule masculin, penché plus vers d'autres préoccupations, entre autre, le sport, l'engagement militaire et le gain d'argent.

Comme il peut témoigner, aussi, que les filles ont tendance à intéresser aux langues étrangères, comme il est considéré dans la société, le fait de parler en français est un caractère féminin, alors que pour les garçons, le domaine où ils excellent, demeure les filières scientifiques et techniques. Cette inégalité des proportions entre les deux sexes signifie que les étudiants choisissent d'étudier les langues pour être enseignants, et comme on le sait, en Algérie, l'enseignement est un métier qui se féminise par excellence, au fur et à mesure. Ces représentations marquées par les stéréotypes du sexe sur ce que doit être une fille et un garçon que ce soit à la maison ou à l'école.

La représentation graphique des résultats :



Question 3 : Le niveau d'instruction de vos parents.

le niveau d'instruction de vos parents			
	Père	Mère	%
Niveau primaire	4	5	15
Niveau secondaire	12	10	36,66
Niveau BAC	7	08	25
Niveau universitaire	4	02	10
Aucune instruction	3	05	13,33

Notre objectif de cette question est de savoir le niveau d'instruction des parents des étudiants.

Du tableau nous comptons pour les parents d'un niveau d'instruction primaire : 4 pères et 5 mères et pour le secondaire 12 pères et 10 mères, instruction niveau Bac 7 pères et 08 mères pour le reste nous comptons les parents d'un niveau universitaire : 4 pères et 2 mères et les parents sans instruction 08 parents.

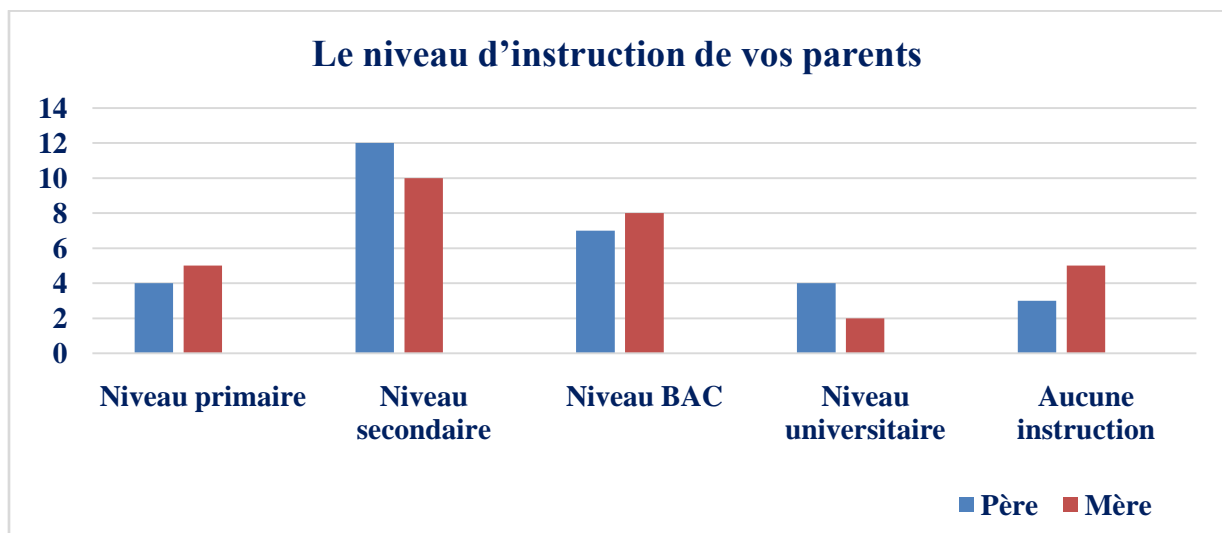
De ce classement, nous pourrions dire que ces apprenants viennent des familles dont le niveau d'instruction des parents permet de créer un milieu dans lequel les conditions seront favorables pour apprendre une culture étrangère, car la famille représente pour l'enfant le modèle.

Donc, nous constatons que les étudiants issus de familles de niveau socioprofessionnel supérieur et moyen ont beaucoup plus, la chance d'avoir une bibliothèque, internet, ainsi qu'une pluralité de chaînes de télévision à la maison.

En plus, il ne faut pas oublier que le fait que ces étudiants vivent avec des parents qui sont cultivés et instruits parlent plus d'une langue, surtout la langue française.

Cependant, les étudiants issus de familles de niveau inférieure (primaire et sans niveau), sont obligé d'avoir à fournir plus d'effort pour mieux parler le français.

La représentation graphique des résultats :



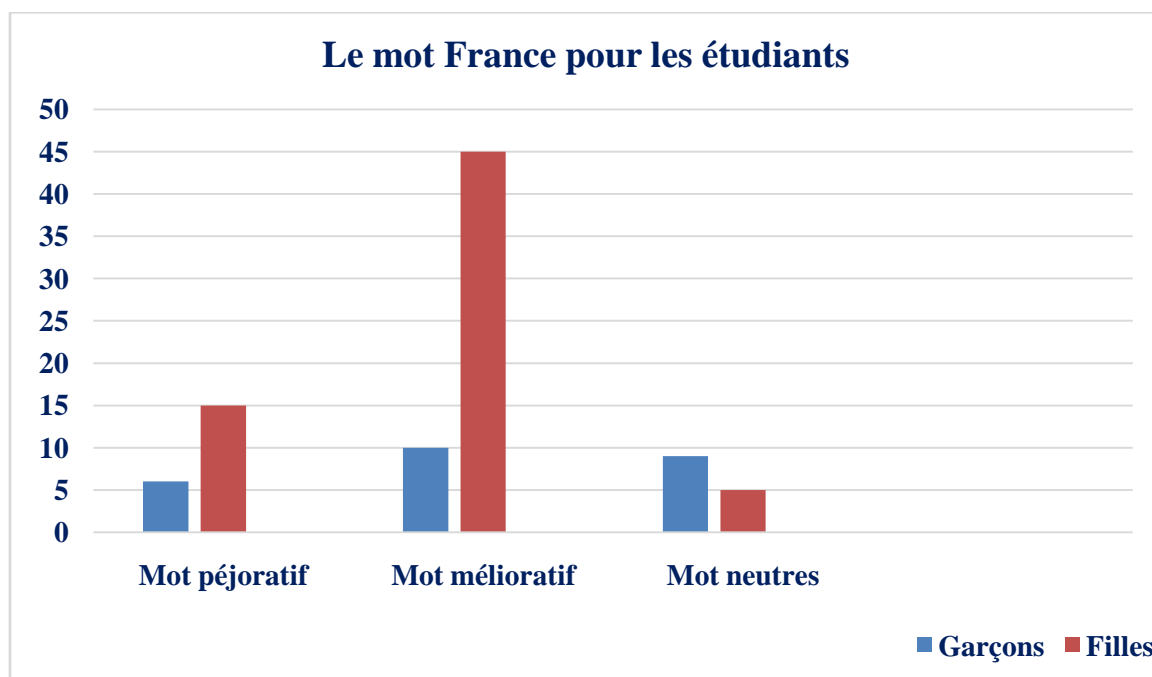
Question4 : Test d'association pour le mot « France »

	Test d'association pour le mot « France »			
	Garçons		Filles	
	Effectif	%	Effectif	%
Mot péjoratif	06	24	15	23,07
Mot mélioratif	10	40	45	69,23
Mot neutres	09	36	05	07,69

Selon le tableau 1 : concernant le mot "France", nous constatons que le nombre des mots mélioratifs est majoritaire pour les deux sexes. Pour les filles soit un taux de 68.8% et pour les garçons soit un taux de 37,5%.

En ce qui concerne le nombre des mots péjoratifs est un peu moindre avec un pourcentage de 21,21%.pour les filles est un taux de 25%, pour les garçons. Nous remarquons qu'il ya des étudiants qui n'ont donné leurs avis .alors ils étaient neutres.

La représentation graphique des résultats :

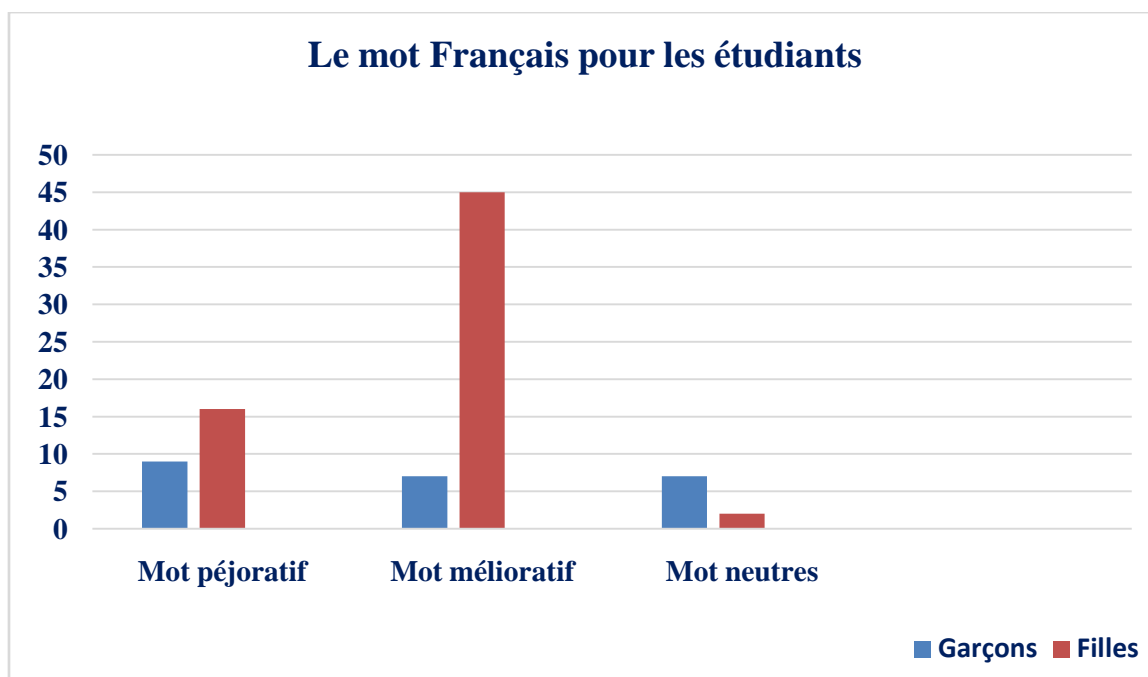


-Test d'association pour le mot « Français »

	Test d'association pour le mot «Français»			
	Garçons		Filles	
	Effectif	%	Effectif	%
Mot péjoratif	09	39,13	16	25,39
Mot mélioratif	07	30,43	45	71,42
Mot neutres	07	30,43	02	03,17

Presque la même constatation a été signalée en ce qui concerne le mot "français "avec une régression claire du taux des mots péjoratifs.

La représentation graphique des résultats :



Question 05 : Vous êtes étudiant en langue française parce que (cette filière faisait partie de vos premier choix, vous n'avez pas la moyenne requise pour accéder à une autre filière, le programme des cursus n'est pas trop chargé, autres raisons.

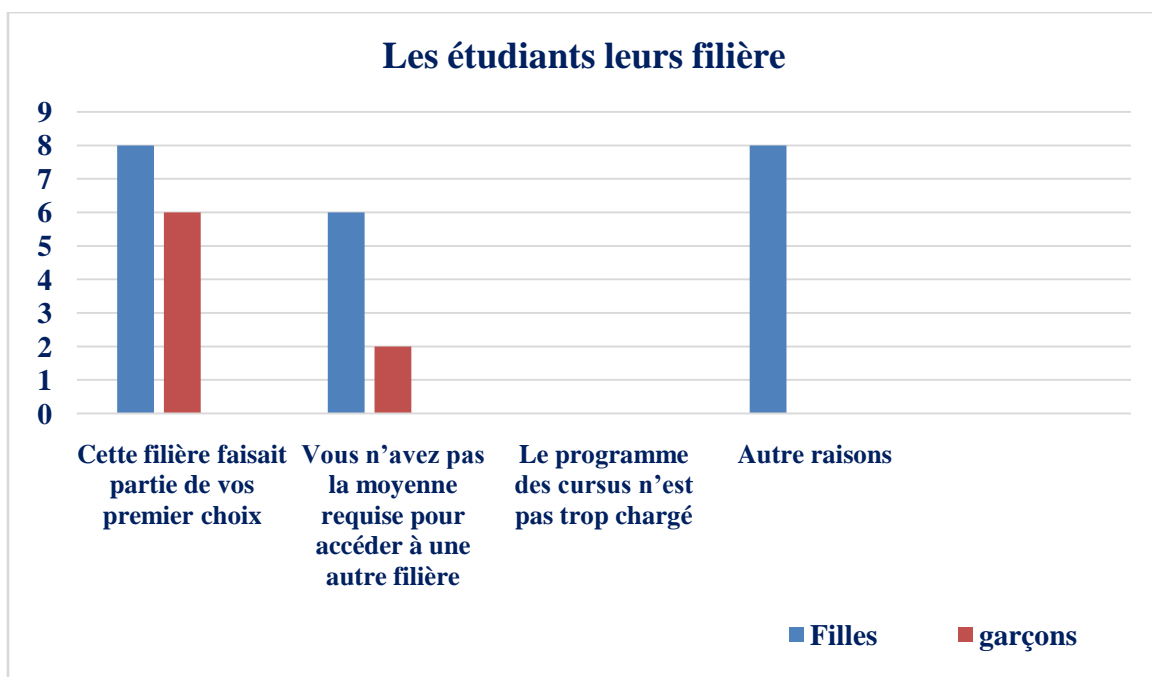
	Vous êtes étudiant en langue française parce que :					
	Filles		Garçons		Totaux	
	Effectif	%	Effectif	%	Effectif	%
Cette filière faisait partie de vos premier choix	08	36,36	06	75	14	46,46
Vous n'avez pas la moyenne requise pour accéder à une autre filière	06	27,27	02	25	08	26,66
Le programme des cursus n'est pas trop chargé	00	00	00	00	00	00
Autre raisons	08	36,36	00	08	08	26,66

Nous voyons bien, sur la première ligne, qu'en moyenne, un taux de 46,66% des étudiants déclare que cette filière figurait parmi leurs premiers choix, mais la proportion en est plus forte pour les garçons 75% que pour les filles 36,36% .

La deuxième barre la présence d'une moitié 26,66% qui, faute d'une meilleure moyenne, se retrouve dans ladite formation.

Pour la troisième possibilité de réponse que nous avons proposé(le programme très chargé), elle n' a pas été choisie par les étudiants ; il est tout à fait explicable, étant donné que ces étudiants système LMD ont 5/7 jours d'étude.

La représentation graphique des résultats :



Question 06 :Estimez-vous que l'apprentissage du Français est utile et importants ?

Estimez-vous que l'apprentissage du Français soit utile et importants ?						
	Filles		Garçons		Totaux	
	Effectif	%	Effectif	%	Effectif	%
Oui	21	95,45	08	100	29	96,66
Non	01	4,54	00	00	01	3,33
Totaux	22	99,99	08	100	30	99,99

Du tableau, il s'avère que la majorité des étudiants, avec un taux de 96,66%, croient que l'apprentissage de la langue française est important. Selon eux les raisons sont multiples et, nous les avons regroupées dans le tableau ci-dessus.

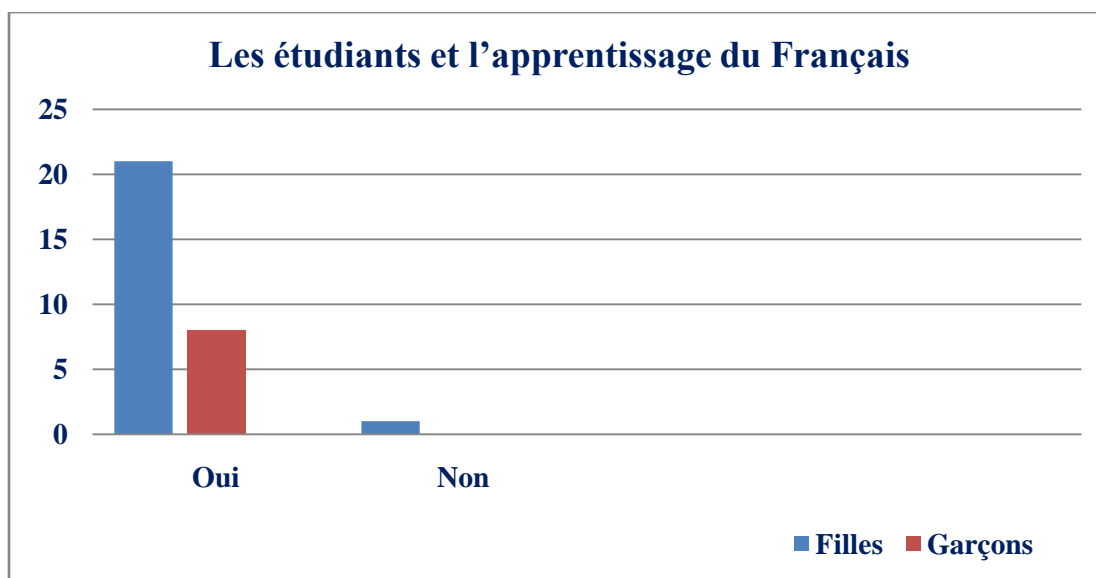
Arguments pour « Oui »	Arguments pour «Non »
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Le français est une langue vivante et universelle ➤ Le français est la deuxième langue mondiale après l'anglais ➤ Le français est une langue secondaire et très utilisable en Algérie ➤ Nécessaire pour la communication ➤ Pour parler deux langues ➤ Pour maîtriser la langue française ➤ Le français donne un prestige à celui qui l'utilise 	

Nous avons constaté, de ce tableau, est que la majorité des étudiants questionnés donnent une image positive à l'apprentissage de la langue française, et généralement, des langues étrangères, et leur attribuent une grande importance.

La valeur que nos étudiants donnent à cet apprentissage ne se limite pas dans le cadre national mais le dépasse à celui d'universel. Ce qui montre le développement de la conscience vis-à-vis de la situation socioéconomique et linguistique d'Algérie ; c'est-à-dire que le français ouvre des horizons de travail tant à l'intérieure qu'à l'extérieure.

La langue française est perçue telle une langue qui domine le contexte algérien, surtout administrativement ; l'enseignement, surtout scientifique .Le français semble représenter, aussi, la langue qui offre le plus de chances pour décrocher un poste sur le marché du travail.

La représentation graphique des résultats :



Question 07 : Trouvez-vous que la langue française est une langue : (très facile à apprendre, passionnante, facile à apprendre, très difficile à apprendre, difficile à apprendre)

	Trouvez-vous que la langue française est une langue :					
	Garçons		Filles		Totaux	
	Effectif	%	Effectif	%	Effectif	%
Très facile à apprendre	00	00	00	00	00	00
Passionnante	04	50	11	50	15	50
Facile à apprendre	00	00	05	22,72	05	16,66
Très difficile à apprendre	01	12,50	00	00	01	03,33
Difficile à apprendre	03	37,50	06	27,27	09	30

La langue française semble être passionnante pour la moitié des étudiants, avec un pourcentage de 50%. ainsi face à ceux qu'ils la considèrent comme une langue très difficile à apprendre qui, pour eux, le taux se fixe à 3,33% représenter par une fille et un garçon.

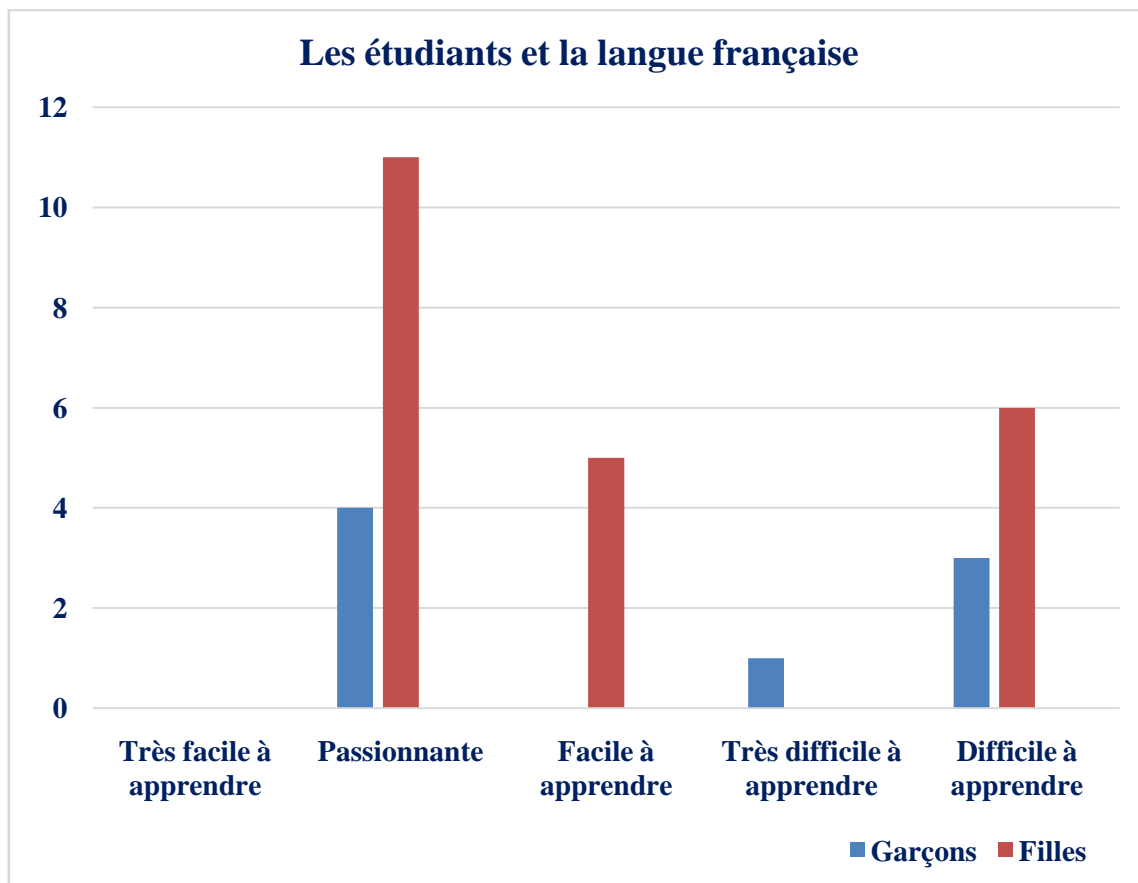
La langue française est perçue comme une langue facile à apprendre par cinq filles, représentant un pourcentage de 16,66%, ici on remarque l'absence totale du genre masculin.

La langue française n'est pas considérée comme une langue très facile à apprendre pour les étudiants que nous avons interrogés.

Et comme une langue difficile à apprendre, le taux des étudiants qui l'estime est 30% qui se partagent entre 6 filles et 3 garçons.

D'une vue globale, la langue française est prise comme une langue étrangère très passionnante à apprendre ,avec un degrés de facilité apparent ,par les étudiants ,ce qui contribue à construire l'image très positive qu'ont ces étudiants de leur maitrise de cette langue .Cependant, les écrits de ces étudiants ne reflètent pas ses dire et ses tendances .il se peut que cette remarque justifie la survalorisation des étudiants de leurs compétences langagières et la confusion qu'ils ont entre l'habitude d'usage et la pratique formelle. Ainsi que dans la société algérienne, ce qui donne la valeur aux langues étrangères, notamment au français, ce sont les échanges verbaux et non l'écrit.

La représentation graphique des résultats :



Question 08 : La langue française, vous semble-elle une langue de prestige social ?

La langue française, vous semble-elle une langue de prestige sociale ?						
	Garçons		Filles		Totaux	
	Effectif	%	Effectif	%	Effectif	%
Oui	4	50	14	63,63	18	60
Non	4	50	08	36,36	12	40
Totale	08	100	22	99,99	30	100

La langue française est une langue de prestige social pour la majorité des étudiants interrogés, surtout pour les filles avec un pourcentage de 63,63%.dépassant les garçons qui marquent un pourcentage de 50%.

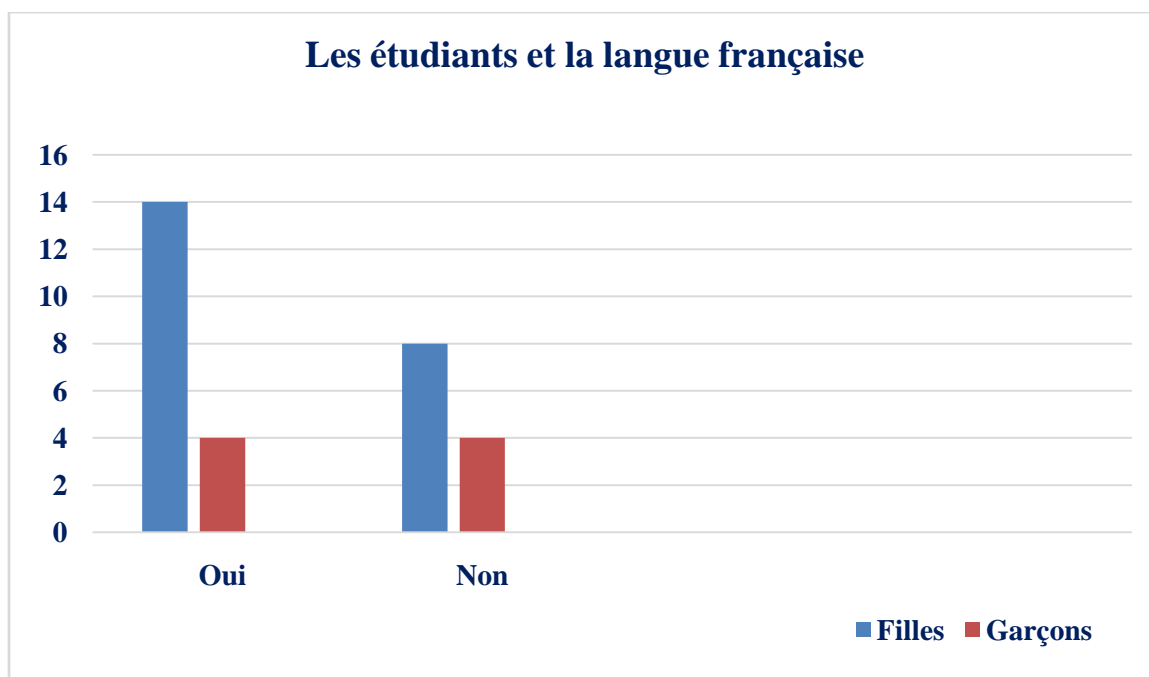
Les arguments donnés pour justifier les réponses des étudiants ont été pris et classés, selon leurs locuteurs, dans le tableau suivant :

Arguments pour « Oui »	Arguments pour «Non »
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Le français est la première langue étrangère en Algérie après l'arabe ➤ Le français est une marque de culture et de civilisation ➤ Le français est une langue internationale ➤ La langue française est une langue vivante 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Le français reste la langue du colonisateur ➤ La langue française est une langue comme toutes les langues ➤ La langue française n'est qu'un moyen de communication (instrument) ➤ Tout le monde le français ➤ La langue anglaise prestigieuse plus que la langue française

La plupart des étudiants considèrent la langue française comme une langue de prestige ; une langue qui a un poids dans notre société.

Pour s'identifier à la couche socioculturelle ou à la haute classe, il faut maîtriser cette langue. C'est la langue des gens instruits et des grandes personnalités surtout dans les grandes villes où le français est de plus en plus vivant.

La représentation graphique des résultats:



Question 09 : Quel est votre niveau de maitrise du français ?

	Auto évaluation du niveau en français							
	Faible		Moyen		Bon		Très bon	
Informateurs	Garçons	Filles	Garçons	Filles	Garçons	Filles	Garçons	Filles
Effectif	00	00	06	17	02	05	00	00
%	00	00	75	77,27	25	22,72	00	00

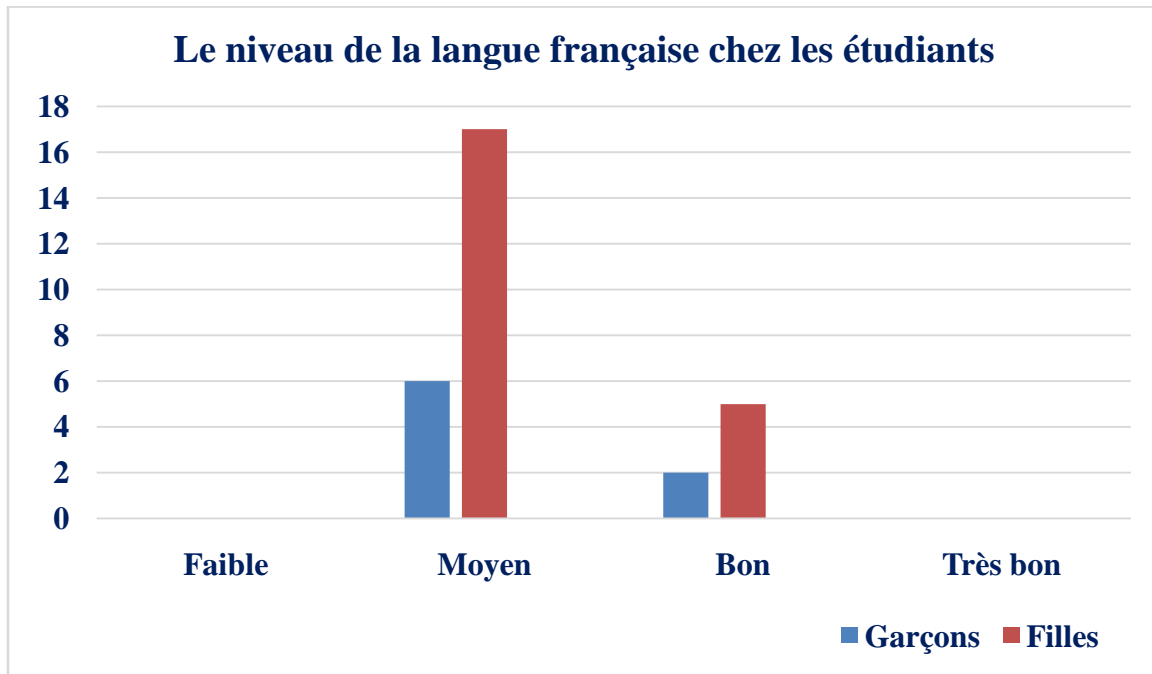
L'objectif de cette question est de savoir l'autoévaluation du niveau en français de chaque (e) étudiant (e).

D'après la collecte des avis à l'aide de questionnaire, et avec la cellule de pourcentage, nous remarquons que la majorité des étudiants ont un niveau moyen en français avec taux de 76% , aussi une partie non négligeable reconnaît avoir un niveau bon atteint le taux de 23%, concernant le niveau faible et le niveau très bon, nous avons trouvé aucun (e) étudiant(e) qui a mentionné ces deux choix.

D'après ces résultats nous constatons que les tous les étudiants pris comme échantillon ont un niveau moyen ou bon, ce résultat est logique parce que nos interrogés sont des étudiants de français .mais ils peuvent aussi ne pas donner les

bonnes informations du fait qu'ils prétendraient avoir un niveau plus élevé que leur niveau réel.

La représentation graphique des résultats:



Question 10 : Pour vous le français est une langue étrangère ou seconde ?

pour vous le français est une langue étrangère ou seconde ?				
langue étrangère			Langue seconde	
Informateurs	Filles	Garçons	Filles	Garçons
Effectif	12	08	10	00
%	54,54	100	45,45	00
Totales %	66.66		33.33	

L'objectif de cette question est de savoir est ce que le français est une langue étrangère ou seconde pour les étudiants.

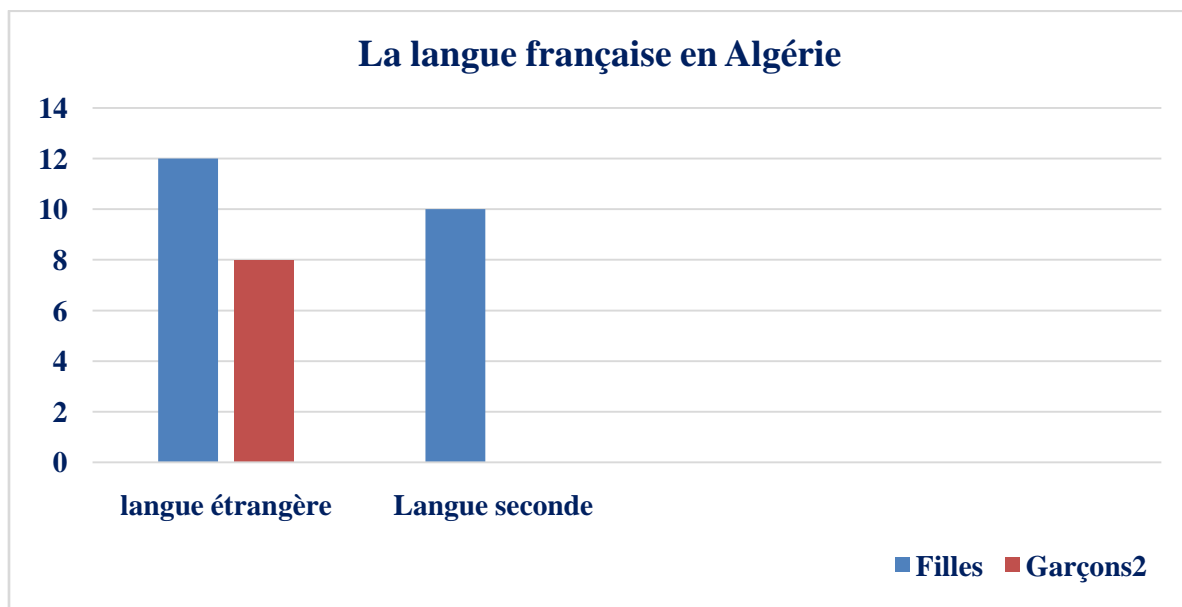
À partir du tableau, on remarque que la majorité des étudiants considèrent la langue française comme une langue étrangère avec un taux de 66.66%, et le reste des étudiants cette langue comme une langue seconde.

Suite aux résultats, nous constatons que la majorité mentionne cette langue comme une langue étrangère, nous pensons que pour eux est langue comme toute les langues de monde. Aussi, la constitution algérienne a récemment reconnu le tamazight comme langue seconde à la place du français.

Pour certains étudiants le français est une langue internationale ; c.-à-d. est une langue véhiculaire qui facilite l'accès à différents pays et à leur culture que cela soit en voyageant ou en navigant sur internet, ce qui permet d'acquérir une richesse culturelle.

Il y a une minorité des étudiants qui voient que le français n'est pas une langue de prestige social, et ce n'est qu'un moyen de communication que tout le monde sait utiliser .ainsi, elle reste toujours la langue du colonisateur et moins prestigieuse que l'anglais.

La représentation graphique des résultats :



Question 11 : Pensez- vous qu'il est important de :(bien parler le français, bien écrire le français, comprendre une conversation en français, comprendre un texte ou une œuvre littéraire en français)

	pensez- vous qu'il est important de :					
	Garçons		Filles		Totaux	
	Effectif	%	Effectif	%	Effectif	%
Bien parler le français	04	50	12	54,54	16	53,33
Bien écrire le français	03	37,50	06	27,27	09	30
Comprendre une conversation en français	00	00	02	09,09	02	06,66
Comprendre un texte ou une œuvre littéraire en français	01	12,5	02	9,09	03	10

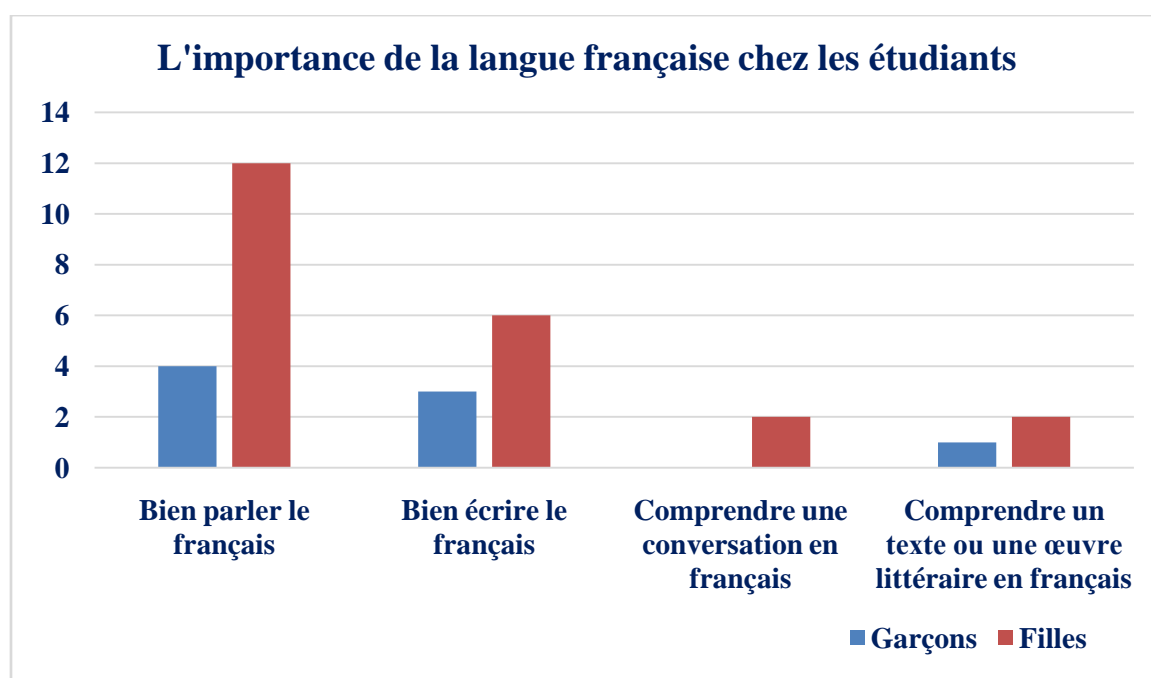
L'objectif de cette question est de savoir les pensées des étudiants vis-à-vis la langue française.

Du tableau, nous remarquons que le taux 53,33% des étudiants pensent qu'il est important de parler la langue française c'est-à-dire l'étudiant doit maîtriser l'oral et s'exprimer dans cette langue. Tandis que 30% pensent qu'il est important d'écrire c'est-à-dire maîtriser l'écrit, l'étudiant doit produire des textes cohérents dans cette langue. 06,66% des étudiants pensent qu'il est important de comprendre une conversation en français, c'est-à-dire à travers l'écoute l'étudiant peut comprendre.

10% des étudiants qu'il est important de comprendre un texte ou une œuvre littéraire en français cela par la lecture.

Donc, nous constatons que l'oral est la plus important pour atteindre la maîtrise de la langue française et aussi l'écrit, les étudiants doivent avoir les deux compétences (L'oral et l'écrit) pour devenir des apprenants actifs.

La représentation graphique des résultats:



Question 12 : le français représente pour vous (une langue utile, une langue de colonialisme, une langue de technologie, une langue de culture)

	le français représente pour vous :					
	Garçons		Filles		Totaux	
	Effectif	%	Effectif	%	Effectif	%
Une langue utile	03	21,42	14	34,14	17	30
Une langue de colonialisme	04	28,57	08	19,51	12	21,81
Une langue de technologie	01	7,14	05	12,19	06	10,90
Une langue de culture	06	42,85	14	34,14	20	36,36

L'objectif de cette question est de savoir les différents avis des étudiants sur la langue française.

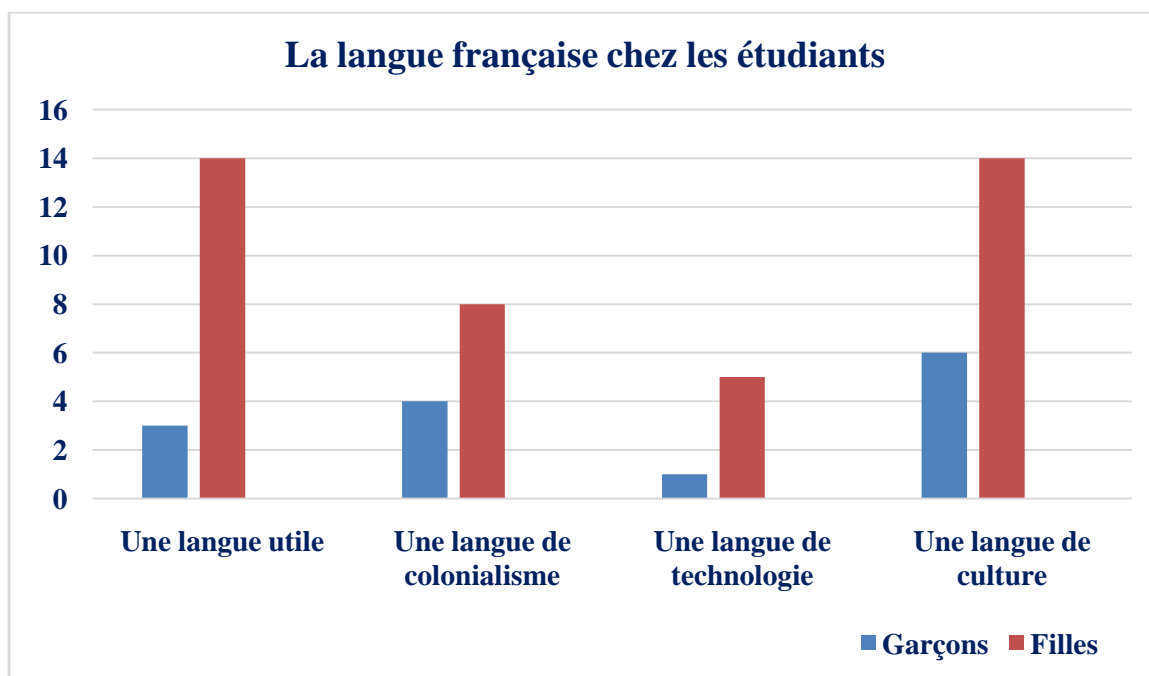
D'abord, nous constatons que les étudiants pensent que la langue française est une langue utile, ils considèrent cette langue importante et nécessaire en Algérie, et ceci, dans tous les secteurs.

21,81% des étudiants ont un point de vue négatif sur la langue française, ils pensent qu'elle est la langue de colonialisme, qui veut dire qu'elle représente toujours un savoir dépréciatif, cela les amènent à avoir des attitudes négatives vis-à-vis de cette langue. 10,90% des étudiants pensent que la langue française est une langue de technologie, elle est la langue de progression et de développement.

Enfin, nous avons obtenus le plus grand taux des étudiants 36,36%, ils pensent que la langue française est une langue de culture et de civilisation.

Donc, il semble que la langue française a un statut très important dans l'Algérie, elle est utile et importante, elle est langue de culture et de technologie.

La représentation graphique des résultats:



L'usage de la langue

Les questions que nous avons posées dans cette partie nous ont permis de connaître les domaines et les champs d'utilisation du français dans le vécu des étudiants, soit à la maison, au sein du département ou ailleurs.

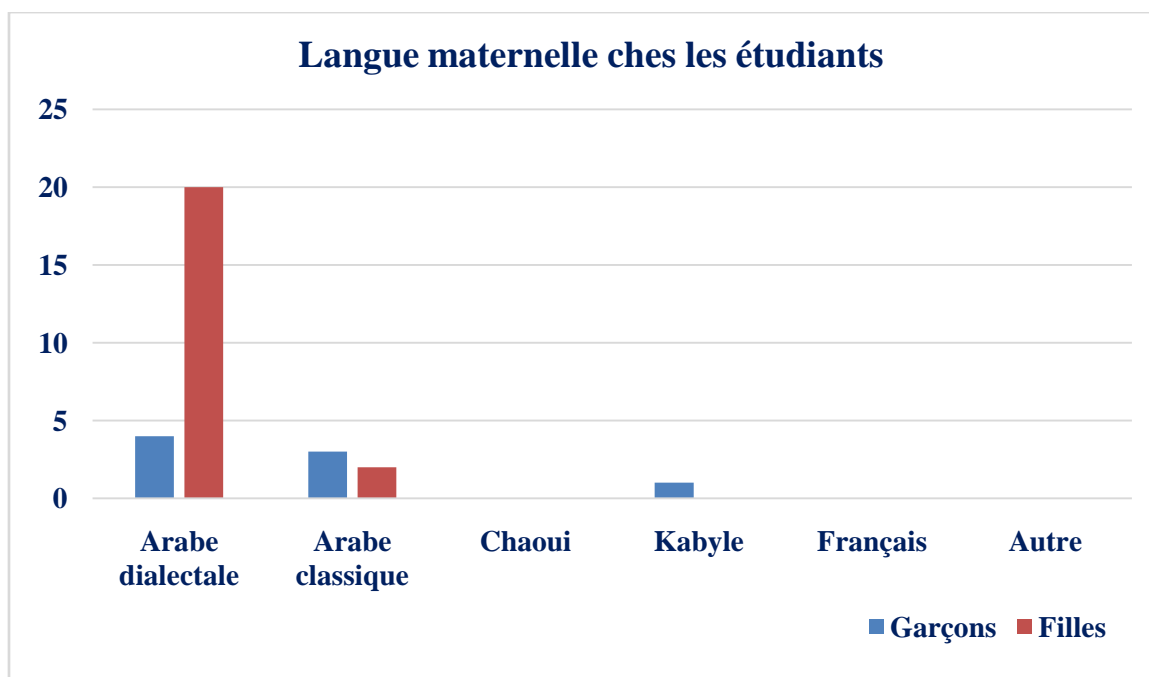
Question 01 : Quelle est votre langue maternelle ?

quelle est votre langue maternelle ?						
	Garçons		Filles		Totaux	
	Effectif	%	Effectif	%	Effectif	%
Arabe dialectale	04	50	20	90,90	24	80
Arabe classique	03	37,50	02	09,09	05	16,66
Chaoui	00	00	00	00	00	00
Kabyle	01	12,50	00	00	01	03,33
Français	00	00	00	00	00	00
Autre	00	00	00	00	00	00
Totale	08	100	22	100	30	99,99

Des résultats exposés sur le tableau, ci-dessus, on constate que l'arabe dialectal est la langue maternelle de la majorité des étudiants questionnés, avec un taux de 80% .ainsi qu'on constate que le français ce n'est la langue maternelle d'aucun étudiant .ce qui fait remarquer dans ce cas que la langue française reste une langue étrangère.

Le kabyle aussi est la langue maternelle d'une minorité avec un pourcentage de 3,33% .

La représentation graphique des résultats:



Question 02 : Quels sont les langues que vous utilisez dans vos discussions quotidiennes

	quels sont les langues que vous utilisez dans vos discussions quotidiennes :											
	Berbère		Arabe dialectal		Arabe classique		Français		Anglais		Autre	
	F	G	F	G	F	G	F	G	F	G	F	G
A la maison	00	00	20	08	02	00	08	02	03	00	03	
Dans la rue	00	00	20	07	01	00	08	03	00	00		
Au sein du département	00	00	10	06	00	01	15	06	02	00		
Avec vos amis	02	00	22	06	05	03	12	03	08	01		
Avec vos professeurs de Français	00	00	02	01	00	00	22	08	00	00		

Cette question nous informe sur la langue (ou les langues) la plus pratiquée dans la vie quotidienne des étudiants.

À partir des résultats retenus au tableau ci-dessus, on constate que la majorité des étudiants utilisent dans les discussions quotidiennes l'arabe dialectal à la

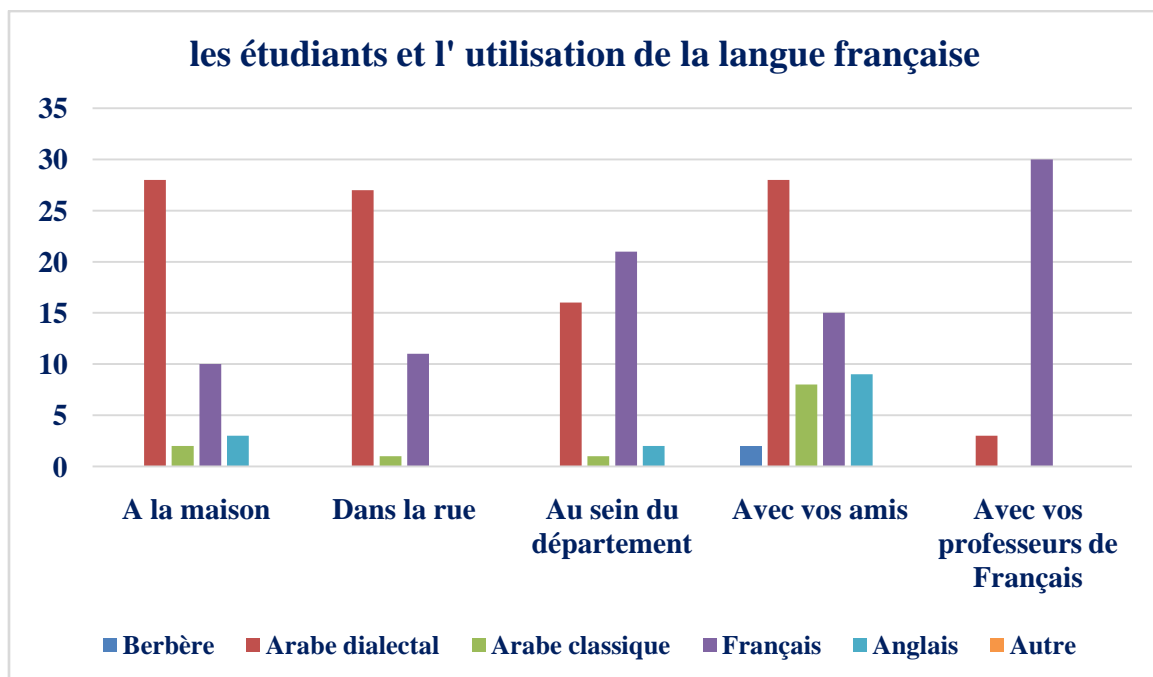
maison, dans la rue et avec les amis. D'autre part on trouve que nos étudiants utilisent la langue française au sein de département et avec leurs professeurs de français, et un peu plus moins avec leurs amis.

Aussi il y a des étudiants qui ont cité le berbère, l'arabe classique et l'anglais comme des langues utilisables à la maison et avec leurs amis.

Suite aux résultats, on éprouve que la majorité des étudiants sont bilingues, chose caractérisant la société algérienne et sur tous le milieu universitaire (les étudiants de langue française).

Enfin, les étudiants utilisent beaucoup plus la langue française au sein de département et avec leurs professeurs de français, ce résultat est logique car le français est la langue de leur cursus universitaire.

La représentation graphique des résultats:



Question 03 : Vous lisez la presse dans quelle langue ?

	vous lisez la presse en dans quelle langue :					
	Garçons		Filles		Totaux	
	Effectif	%	Effectif	%	Effectif	%
Arabophone	04	50	08	36,36	12	40
Francophone	00	00	07	31,81	07	23,33
Les deux	04	50	05	22,72	09	30
Autre	00	00	02	09,09	02	06,66

Selon les résultats du tableau, on distingue clairement, que la lecture de la presse arabophone, seule chez les garçons atteint le taux de 50% et que la lecture de la presse francophone, seule est carrément absente chez la totalité des étudiants .que la lecture variée des deux presses (arabophone et francophone) touche le taux 50%.

Chez les filles on trouve que le pourcentage de la lecture de la presse arabophone se diminue au 36,36%, à la différence des garçons, il ya des filles qui lisent la presse francophone avec un pourcentage de 31,81%.et que la lecture variée (arabophone et francophone) atteint le taux de 22,72%.

Concernant les en d'autres langues il y a deux filles qui lisent la presse espagnol phone et italianophone.

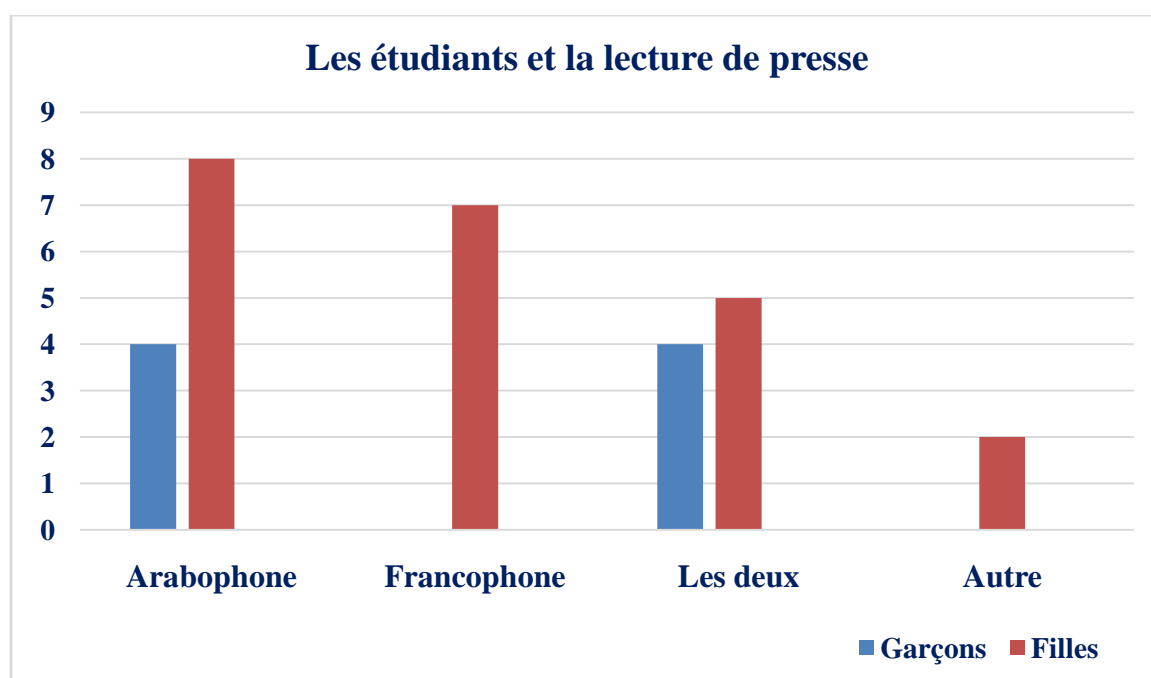
Le but visée principalement par cette question, est d'accéder à la compétence d'écriture pour le français, notre langue cible, qui est dont l'orthographe est réputé par sa complexité .23, 33% des étudiants lisent en français, parallèlement à l'arabe, pour le motif d'enrichir le vocabulaire et la maitrise de la langue et pour éviter les fautes d'orthographe.

Ainsi qu'il y a 30%.des étudiants lisent dans les deux langues.

Il ya aussi 40% d'étudiants qui lisent en arabe ; ce qui justifie qu'ils n'ont pas l'habitude d'acheter des journaux et des ouvrages pour lire en français .ainsi qu'ils veulent garder leur langue qui représente leur identité qui leur unit avec leur société.

De ces résultats, nous sommes poussés à dire que les étudiants très peu, et cette situation est liée au caractère culturel, de l'oralité qui existe en Algérie .si nous voulons maitriser le français, il faut introduire la culture de la lecture car de nos jours parler uniquement une langue ne permet pas de la maitriser.

La représentation graphique des résultats :



Question 04 : Quelles sont pour vous les valeurs véhiculées par la langue française ?

quelles sont pour vous les valeurs véhiculées par la langue française :						
	Garçons		Filles		Totaux	
	Effectif	%	Effectif	%	Effectif	%
Le respect	01	06,25	10	17,24	11	14 ,86
La courtoisie	02	12,50	02	03,44	04	05,40
Le sérieux	02	12 ,50	10	17,24	12	16,21
Art de bien vivre et de liberté d'expression	05	31,25	12	20,68	17	22,97
Amour	03	18,75	12	20,68	15	20,27
Volonté	03	18,75	12	20,69	15	20,27

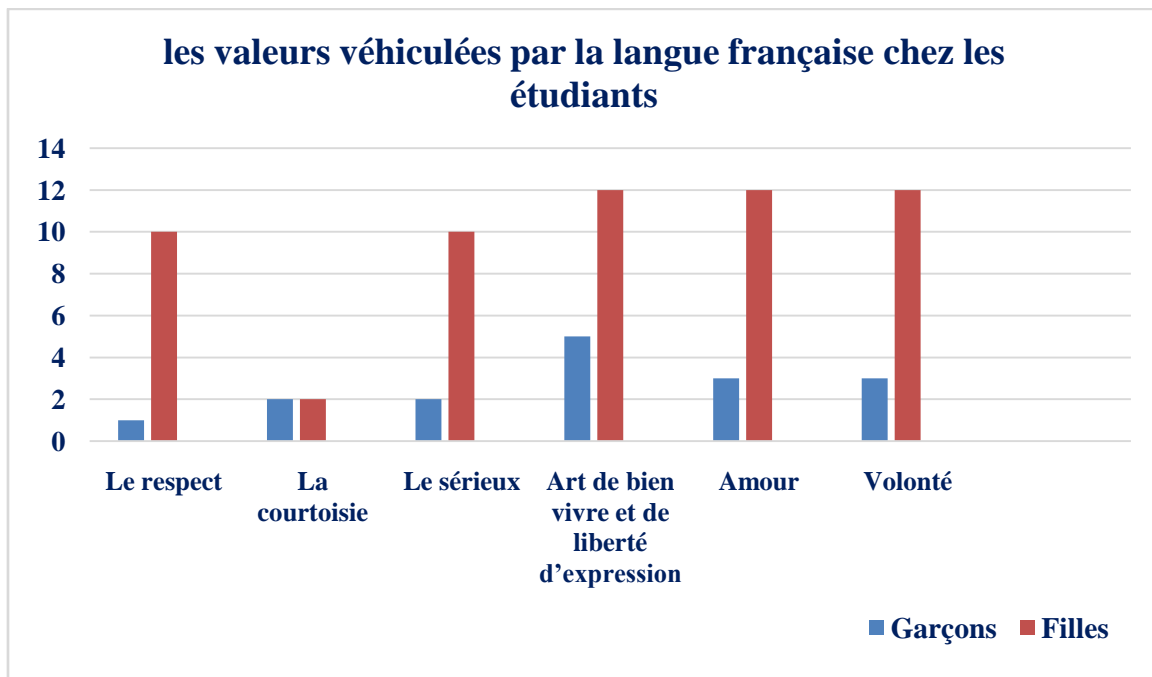
L'objectif de cette question est de savoir quelles sont les valeurs véhiculées par la langue française chez les étudiants de première année de licence français

LMD, et ce en donnant comme valeurs les exemples suivants : le respect, la courtoisie, le sérieux, art de bien vivre et de liberté d'expression, amour, volonté.

À l'aide de tableau ci-dessus on remarque que l'art de bien vivre et de liberté d'expression représentent les premières valeurs véhiculées par la langue française avec un taux de 22,97%, puis nous trouvons les autres valeurs telles que l'amour et la volonté avec un pourcentage de 20,27%, le sérieux atteint le taux de 16,21%

Nous pensons que les interrogés mentionnent la valeur d'art de bien vivre et de liberté d'expression. Puisqu'ils sont des étudiants de la langue française c'est-à-dire une langue qui a une grande civilisation et littérature.

La représentation graphique des résultats:



Question 05 : Vous écoutez quel type de chanson ?

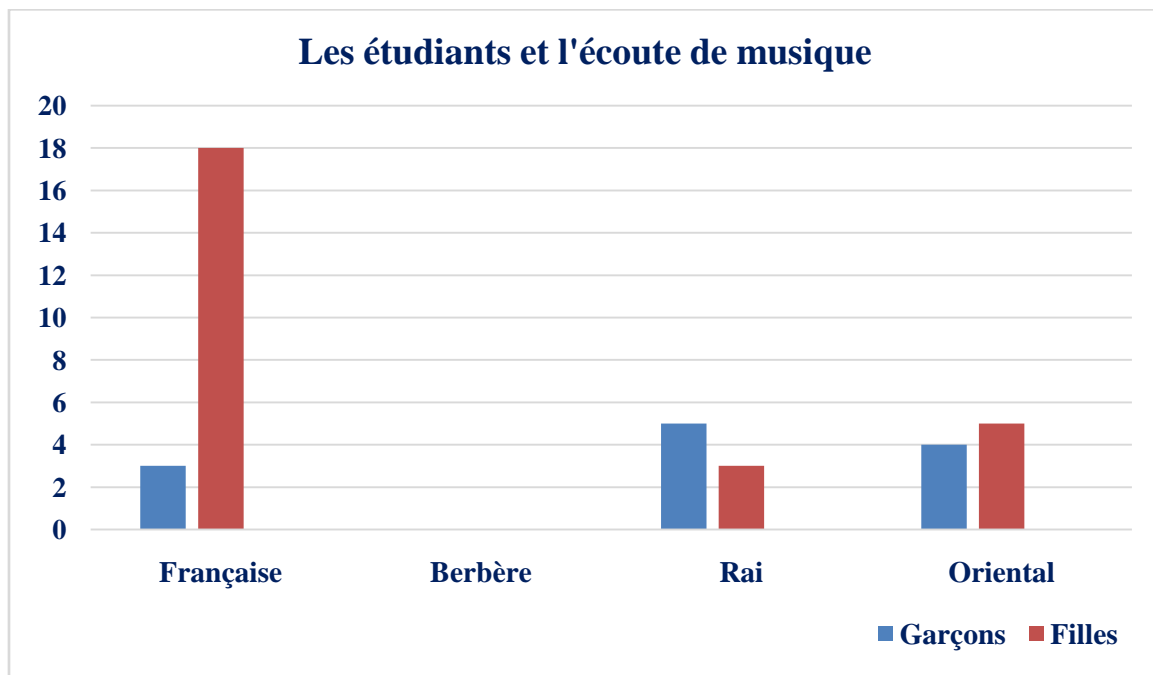
	vous écoutez quel type de chanson :					
	Garçons		Filles		Totaux	
	Effectif	%	Effectif	%	Effectif	%
Française	03	25	18	69,23	21	55,26
Berbère	00	00	00	00	00	00
Rai	05	41,66	03	11,53	08	21,05
Oriental	04	33,33	05	19,23	09	23,68

Notre objectif est de connaître les sources culturelles de nos informateurs, comme par exemple le genre de musique qu'ils préfèrent entendre, les réponses étaient très diverses, ce qui veut dire qu'ils apprécient l'art d'entendre les chansons. Un grand nombre pour 55, 26% des enquêtes préfèrent la musique étrangère française, donc, nous constatons qu'il y'a un espace très large entre les cultures des apprenants et la culture de « l'autre », ils sont très imprégnés par la culture française vu le contexte socioculturel dans lequel ils évaluent.

Nous comptons 21,05% des étudiants préfèrent entendre le Rai et 23,68% préfèrent entendre la musique orientale.

Donc, nous constatons que nos informateurs son influence par la culture française.

La représentation graphique des résultats:



Question 06 : Vous préférez regarder des chaines de télévisions en :(arabe, français ou autre)

vous préférez regarder des chaines de télévisions en :						
	Garçons		Filles		Totaux	
	Effectif	%	Effectif	%	Effectif	%
Arabe	05	45,45	11	36,66	16	39,02
Français	04	36,36	13	43,33	17	41,46
Autre	02	18,18	06	20	08	19,51

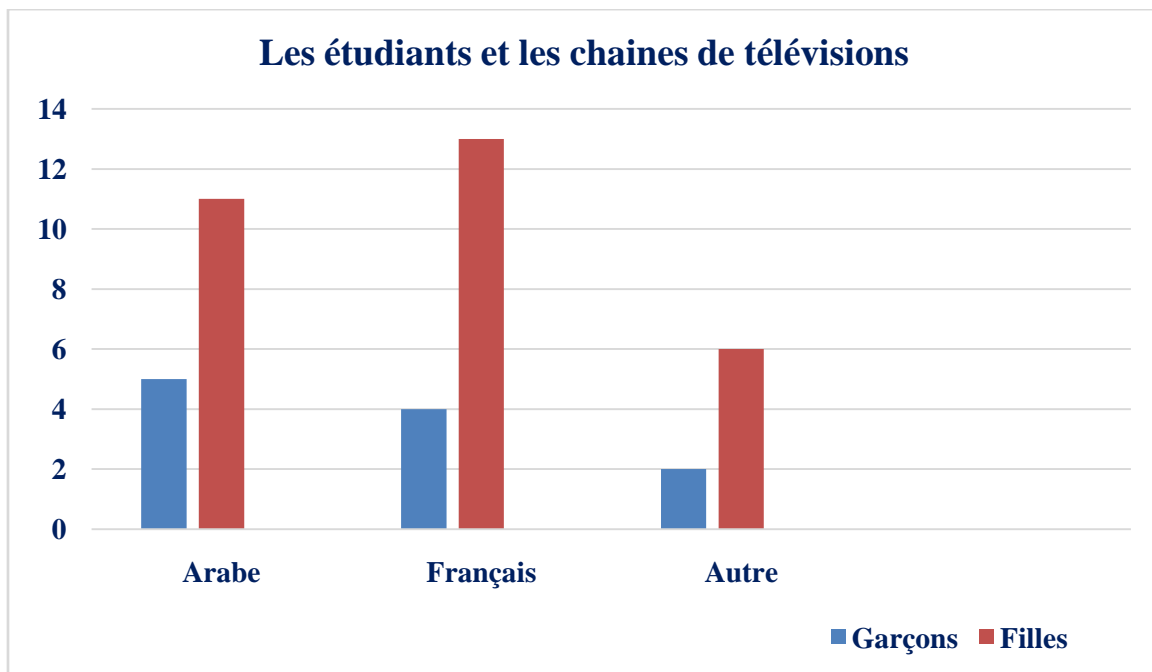
L'objectif de cette question est de savoir quelle est la chaîne de télévision la plus regardée par nos interrogés.

À partir des résultats obtenus dans le tableau ci-dessus, nous remarquons que la majorité des étudiants regardent des chaînes en français avec un taux de 41,46%, un peu moins d'étudiants préfèrent regarder des chaînes en arabe avec un pourcentage de 39,02 % et le reste d'étudiants préfèrent regarder des chaînes anglophones avec un taux de 19,51%.

Ces résultats mentionnent que les chaînes en langue française sont les plus regardées par nos interrogés et comme ces étudiants maîtrisent de moins en moins bien la langue française car elle est leur langue d'étude et aussi pour élever leur compétence orale de cette langue, donc les paraboles et l'internet facilitent de regarder l'accès à ces chaînes.

Concernant les chaînes arabes, qui ont vu un immense développement ces dernières années, ce qui a dirigé le regard des étudiants vers ces chaînes.

La représentation graphique des résultats:



Question 07 :Possédez-vous des livres en français ?

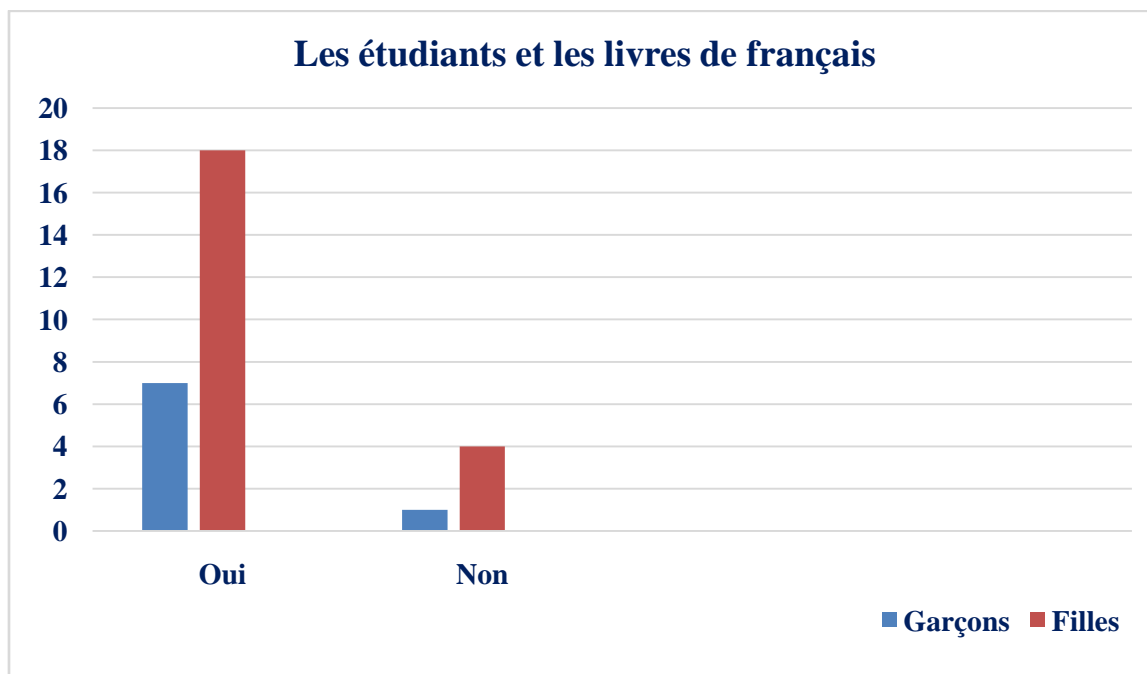
possédez-vous des livres en français ?						
	Garçons		Filles		Totaux	
	Effectif	%	Effectif	%	Effectif	%
Oui	07	87,50	18	81,81	25	83,33
Non	01	12,50	04	18,18	05	16,66

Cette question vise à connaître, est-ce que nos apprenants possèdent des livres de français à la maison.

Du tableau ci-dessus, nous avons la majorité des étudiants répondent par oui, c'est-à-dire la majorité de famille de nos apprenants ont des livres français à la maison, cela reflètent que cette langue représente toujours, pour nos apprenants l'image de richesse de connaissance et de l'ouverture sur le monde et l'ont qualifié de vaste champs de découverte.

Dans l'ordre général les filles répondent par oui (18 filles), cela signifie que les filles aiment lire et préfèrent la lecture des livres français plus que les garçons.

La représentation graphique des résultats :



Question 08 : Que pensez-vous faire avec votre licence après votre sortie ?

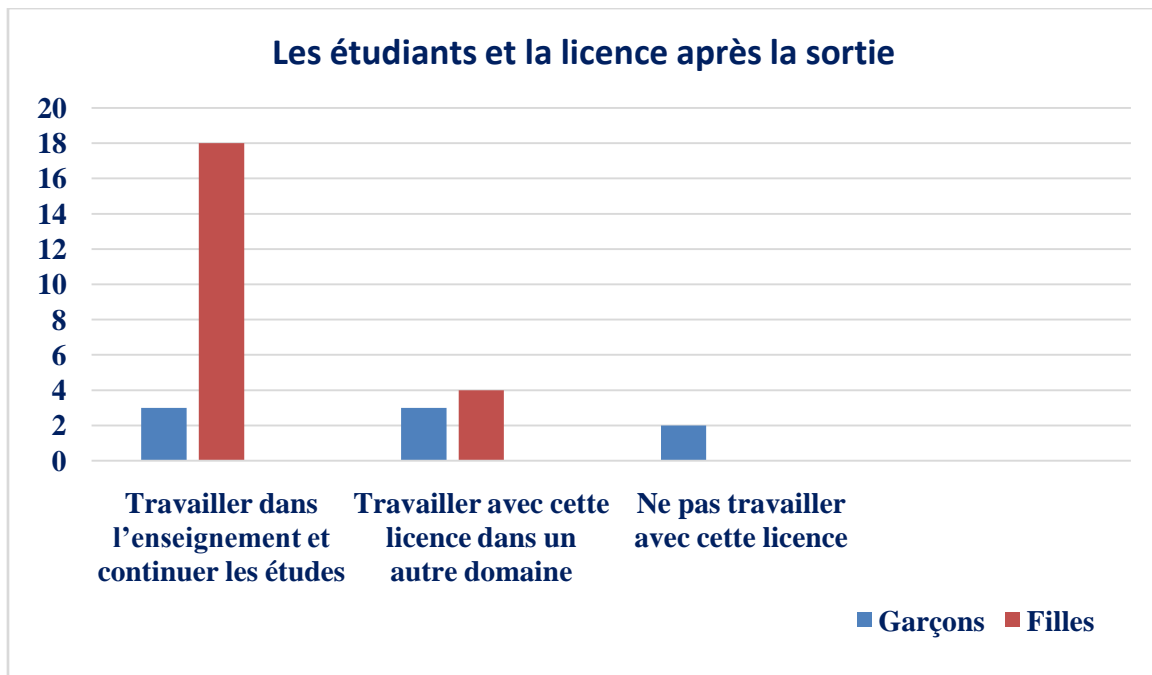
	Que pensez-vous faire avec votre licence après votre sortie :					
	Garçons		Filles		Totaux	
	Effectif	%	Effectif	%	Effectif	%
Travailler dans l'enseignement et continuer les études	03	37,50	18	81,81	21	70
Travailler avec cette licence dans un autre domaine	03	37,50	04	18,18	07	23,33
Ne pas travailler avec cette licence	02	25	00	00	02	06,66

De ce tableau, nous constatons que 70% des étudiants veulent continuer leurs études tout en travaillant dans le domaine de l'enseignement, et avec Leurs fonctions de professeur vont creuser plus la langue de leurs études.

Remarquons ainsi, qu'il ya 23,33% des étudiants qui veulent travailler dans un autre domaine, autre que l'enseignement, et avec le même diplôme car ils se considèrent comme inaptes d'enseigner.

Il ya un taux de 6.66% d'étudiants qui ne veulent pas travailler avec cette licence, et ils ont l'idée que l'enseignement est un métier difficile et ne rapporte pas assez.

La représentation graphique des résultats :



Question 09 : Utilisez-vous le français dans l'éducation de vos enfants ?

utilisez-vous le français dans l'éducation de vos enfants :						
	Garçons		Filles		Totaux	
	Effectif	%	Effectif	%	Effectif	%
Non, pas de tous	00	00	02	09,09	02	06,66
Très peu	01	12,50	09	40,90	10	33,33
Plutôt, oui	01	12,50	04	18,18	05	16,66
Oui beaucoup	06	75	07	31,81	13	43,33

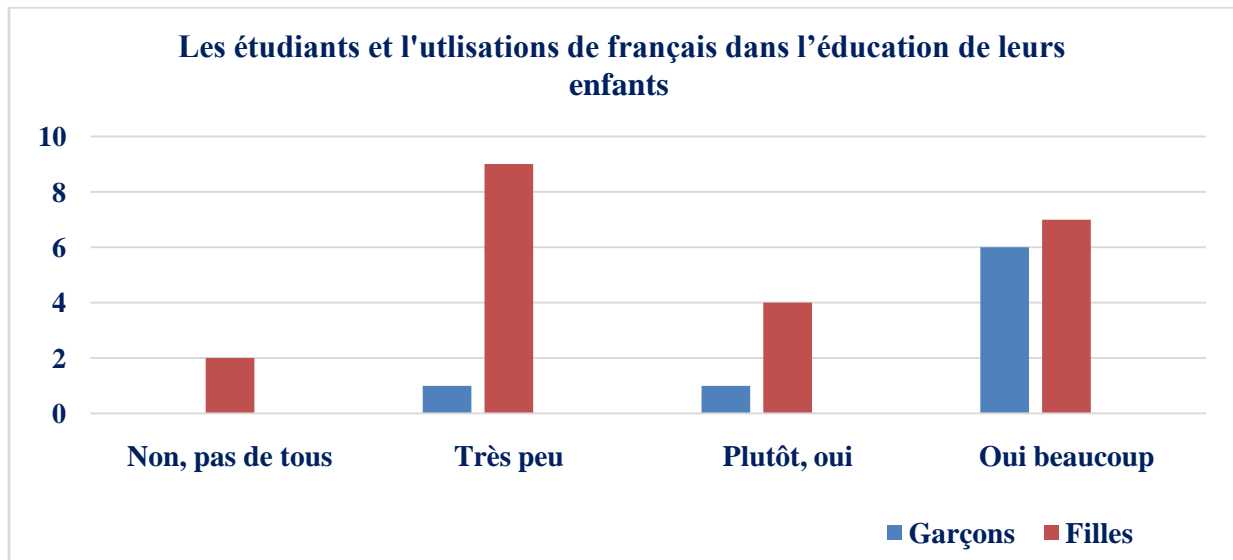
Cette question vise de savoir le rôle de l'utilisation de la langue française dans l'éducation des enfants.

Nos interrogés jugent la langue française importante, nécessaire et intéressante. 59,99% pensent qu'il est important d'utiliser la langue française dans l'éducation des enfants.

39,99% pensent que l'utilisation de cette langue dans l'éducation des enfants n'est pas nécessaire.

À travers ces résultats de cette question, nous constatons que la langue française est jugée par la majorité des étudiants utile et importante dans tous les domaines de la vie en générale (commerce, médecine, industrie ...) et dans le cadre de l'éducation en particulier.

La représentation graphique des résultats :



Conclusion

D'après l'analyse des deux parties du questionnaire, que nous avons accompli, les filles représentent la majorité des étudiants de cette filière par rapport aux garçons. Cette prédominance féminine reflète le caractère des femmes qui ont tendance à intéresser aux langues étrangères et notamment au français.

Aussi, on peut interpréter cette suprématie des femmes sur les garçons par la portion des réussites au baccalauréat qui se caractérise chaque année par la domination du genre féminin.

Il nous résulte, aussi, que la langue française est une langue aimée et désirée parce qu'elle offre la possibilité de décrocher un poste sur le marché du travail, surtout dans l'enseignement et dans les administrations.

D'après notre corpus, la langue française est également une langue de prestige. Les étudiants cherchent à être considérés et estimés par le biais de cette langue dans la société.

La conclusion générale

En guise de conclusion, et comme nous l'avons vu déjà pendant notre enquête, les étudiants de première année français LMD à l'université de Jijel manifestent beaucoup de représentations à l'égard de la langue française. Nous avons essayé d'expliquer et de comprendre les raisons et les facteurs qui contribuent à l'émergence de ces représentations. D'après la recherche que nous avons effectuée, nous avons dégagé un certains nombre de conclusions.

L'étude des représentations linguistiques et sociales doit gérer tout ce qui est en rapport avec la langue. Ce mode de connaissance à travers son caractère collectif et social, vise l'interprétation de l'environnement social et l'explication de beaucoup de phénomènes sociolinguistiques .les représentations sont présentes dans plusieurs domaines tel que la sociolinguistique ; leur ancrage en sociolinguistique apparait à travers les comportements, les jugements, les stéréotypes, les attitudes (positive ou négative) et le discours épilinguistique des locuteurs.

Nous avons commencé notre recherche par la partie théorique que nous avons divisée en deux chapitres, pour déterminer les langues qui se coexistent sur le territoire algérien et voir la place qu'occupe la langue française chez le locuteur algérien ; et saisir la situation linguistique dans lequel vivent nos étudiants.

Aussi nous avons parlé des différentes acceptions des représentations. Les représentations linguistiques, les représentations sociales, ainsi que sa relation avec d'autres théories voisines (attitudes, préjugés, stéréotypes et l'imaginaire linguistique). Ces notions nous a permet de construire un cadre conceptuel pour mieux cerner notre problématique.

En joignant l'aspect théorique au corpus choisi pour l'étude, nous concluons qu'il ya un attachement certain et une relation très proche entre la langue française et nos étudiants.

D'après notre enquête, nous pouvons dire que la langue française est une langue vivante dans notre société .ainsi qu'elle est douée d'une place privilégiée pour la majorité des étudiants .ce qui nous pousse à dire que statut d'une langue dépend de son usage et à son rôle.

D'un autre coté la langue française est perçue comme langue du colonisateur et celle des conquérants criminels qui font souffrir le peuple algérien, ces

étudiants ont choisi de l'étudier pour les considérations qu'elle offre actuellement (prestige, emploi).

Après avoir lu le discours épilinguistique produit par ces étudiants lors de notre enquête. On a pu distinguer diverses raisons pour lesquelles les étudiants ont choisi d'étudier la langue française : des raisons affectives, des représentations de l'utilité de la langue surtout sur le plan professionnel et personnel ; de fait que la langue française ouvre plusieurs horizons de travail tant à l'intérieure qu'a l'extérieur du pays.

Enfin, dans notre présent travail, nous avons pris quelques étudiants mais vu que le nombre de ces étudiants est restreint, nous ne pouvons généraliser les résultats auxquels nous avons aboutit.

La liste des références bibliographiques

1. Les ouvrages :

1. AKNOU A, et P, ANSART, *Dictionnaire de sociologie*, le robert/seuil, paris, 1994, p84.
2. ASSALAH, Rahal, *Plurilinguisme et migration*, Paris, Edition L'ERMERTTAN, 2004, p24.
3. BOURDIEU, Pierre, *chose dites*, paris, minuit, 1987, p96.
4. CHAKER, Salem, *Imazighen ass -a, bouchéne*, Algérie, p1.
5. CHERIGUEN, Foudil, *politique linguistique en Algérie*, In : Mots, septembre 1997, N° 52, politique linguistique.
6. DERRADJI, Y, et al, *le français*, p35 par Melle HARBI Sonia.
7. DUBOIS, J, et al, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Paris, Larousse, 1994, p84.
8. F, De Saussure, J, Du bois, M. Giacomo, L, Guespin, CH.Marcelleci, Jean-Baptiste Marcelleci, J .Pierre Mével, *Dictionnaire de linguistique*, Larousse, Paris, 2001, p410.
9. G.N, FISHER, *Les concepts fondamentaux de la psychologie sociale*, ED, Dunod, Paris, 1987.
10. GRAPIN, F, *la dénomination des langues et ses enjeux à Mostar (Bosnie-Herzégovine) TER des sciences du langage, université de Stendhal Grenoble 3,2002.*
11. GUILLAIME, *Terme et concepts pour l'analyse du discours : une approche paraxématique*, Honorés champion, Paris, 2001, p299.
12. HOUDEBINE, A-M, *Imaginaire linguistique, La sociolinguistique, concepts de base*, in Moreau M-L, Madaga, 1997, pp.165-167.
13. J, L, CALVET, *la sociolinguistique*, puf, collection «que sais-je?», paris, 1993, p46.
14. JODELET, Denise, *Les représentations sociales : un domaine en expansion*.IN : Jodelet Denise (dir).les représentations sociales -5e éd. Paris:PUF, 1997, p53-54.

15. JODELET, Denise ; *Représentation sociale: phénomènes, concepts et théorie*, in psychologie sociale, sous la direction de S.MOSCOVICI, puf, Le psychologue, paris, 1997, p365.
16. LAFONTAINE, D, *Attitudes linguistique, in sociolinguistique, concepts de base*, M-L Moreau, Margada, Liège, Belgique, 1997, p55, 56.
17. MOLINER, Pascal, *image et représentation sociales : De la théorie des représentations à l'étude des images*, Grenoble, pug, 1996, p19.
18. PORUHER, L, *le français langue étrangère*, Paris, Hachette, 1995, p8.
19. (Propos de : PREISWERK et PERROT, 1975:237-238.
20. TALLEB-IBRAHIMI, Khoula, *les algériens et leur(s) langue (s)*, Alger, El hikma, 1998, p30-31.

2. articles

1. Henri, BOYER, *les représentations de la langue : approches sociolinguistique, langue française*, n°85, Larousse, paris, février 1990.

3. Revues :

1. Centre National d'Étude et d'Analyse pour la Planification, Résultat cité dans : DERRADJI Yassin. Vous avez dit langue étrangère, le français en Algérie ? Revue des observations du français contemporain en Afrique Noire : Le français en Afrique, Didier Érudition, 2001, p46.

4. Journaux :

3. Propos recueillis dans le journal liberté, cité par ASSALAH.

5. thèses :

1. Ashraf, DJEGHAR, *les représentations de la langue française chez les étudiants de la première année licence de français*, thèse de magistère, université de Constantine, Constantine, 2005, p.41.
- 2.F,BOUMEDIENNE,*Etudes des representations,attitudes linguistiques et comportements langagiers des locuteurs tizi-ouzeens à l'égards des langues arabe, kabyle et français*, thèse de magistere,université de tizi ouzou,tizi ouzou,2002,p18

4. web graphie /les cites :

1.Émile, DURKHEIM, *Revue de métaphasique et de morale, Représentations individuelles et représentations collectives*, disponible sur : <http://gallica.bu f.fr>, 1998.p274

2. «.Fr, Wikipédia, org /wiki, Alegria.

3.«<http://www.ulval.ce/axe/Algérie /Algérie-1demo .Htm>».

Résumé :

S'inscrivant dans le contexte sociolinguistique algérien, la présente étude s'est attachée à analyser les représentations de la langue française chez les étudiants de première année français à l'université de Jijel. En effet nous avons essayé de dégager les différentes représentations qu'a notre échantillon de la langue en question, et qui vont par la suite influencer de manière positive ou négative leur cursus universitaire. D'après l'enquête que nous avons effectuée nous avons constaté que, selon le milieu socioculturel des étudiants, leurs représentations du français changent. Il s'avère qu'en plus de la considérer comme langue de prestige, le français permet d'avoir plusieurs chances pour décrocher un post de travail, notamment dans l'enseignement.

المخلص:

يندرج هذا البحث تحت سياق اللسانيات الاجتماعية في الجزائر، والذي يهدف إلى دراسة تصورات اللغة الفرنسية عند طلاب السنة الأولى لغة فرنسية بجامعة جيجل. لقد حاولنا من خلال هذا البحث استخراج مختلف تصورات هذه اللغة، عن طريق العينة التي قمنا بدراستها، والتي من شأنها أن تؤثر إيجابيا أو سلبيا على النتائج الدراسية الجامعية، بعد الدراسة التي قمنا بها نستخلص أن تصورات اللغة الفرنسية تتغير حسب تغير الوسط الاجتماعي والثقافي الذي يعيش فيها الطالب، إذن اللغة الفرنسية لها مكانة في مجتمعنا، ما يجعلها تمكن صاحبها من الظفر بالمنصب المناسب خاصة في قطاع التعليم.

Summary:

In the context of the Algerian sociolinguistics, the present study focused on analyzing the representations of French language among first year students of French at the University of JIJEL. Through the target sample, we tried to identify the different representations, which will subsequently influence the curriculum of the university in a positive or negative way. The results revealed that the French representations are changed according to the socio-cultural environment of the students. Thus, the French language is considered the language of prestige in our society; it enables its speakers to get an appropriate job, particularly in the field of education.

Annexe : Questionnaire destiné aux étudiants de première année de français LMD.

Introduction : Les questions sont posées, par rapport à notre sujet, et nous souhaitons que vos réponses soient sincères et précises.

Données personnelles et l'image de la langue

1. Age : 2. Sexe : M , F

3. Le niveau d'instruction de vos parents : Choisissez une seule réponse svp.

	Niveau primaire	Niveau secondaire	Niveau bac	Niveau universitaire	Aucune instruction
Le père					
La mère					

4. Teste d'association de mots :

Donnez spontanément et sans réfléchir trois mots que vous associez à la France; ou, à quoi vous pensez dès que vous entendez le mot «France» ?

1.....2.....3.....

Donnez trois mots que vous associez aux français.

Les français : 1.....2.....3.....

5. Vous êtes étudiant en langue française parce que :

-Cette filière faisait partie de vos premiers choix

-Vous n'avez pas la moyenne requise pour accéder à une autre filière

-Le programme des cursus n'est pas trop chargé

-Autres raisons :

.....

6. Estimez- vous que l'apprentissage du Français est utile et importants :

-Oui -Non

Pourquoi:.....

7. Trouvez –vous que la langue française est une langue :

-Très facile à apprendre - passionnante - Facile à apprendre

-Très difficile à apprendre -Difficile à apprendre

8. La langue française, vous semble-elle une langue de prestige social :

-Oui -Non

Pourquoi.....

9. Quel est votre niveau de maitrise du français ?

- Faible - Moyen - Bon - Très Bon

10. Pour vous, le Français est une : -Langue étrangère -Langue seconde .

11. Pensez –vous qu'il est important de :

Bien parler le français Bien écrire

Comprendre une conversation en français

Comprendre un texte ou une œuvre littéraire en français

12. Le français représente pour vous : vous pouvez choisir plus d'une réponse.

-Une langue utile -Une langue de colonialisme

-Une langue de technologie -Une langue de culture

L'usage de la langue

1. Quelle est votre langue maternelle ?

- Arabe dialectale -Arabe classique -Chaoui -Kabyle -Français
 -Autre :

2. Quels sont les langues que vous utilisez dans vos discussions quotidiennes :

	Berbère	Arabe dialectal	Arabe classique	Français	Anglais	Autre
A la maison						
Dans la rue						
Au sein du département						
Avec vos amis						
Avec vos professeurs de Français						

3. Vous lisez la presse : -Arabophone -Francophone -Les deux

-Autre :

4. Quelles sont pour vous les valeurs véhiculées par la langue française ?

-Le respect -La courtoisie -Le sérieux - Art de bien vivre et de liberté d'expression -Amour -Volonté .

5. Vous écoutez quel type de chanson :- Française - Berbère-Rai - Oriental

6. Vous préférez regarder des chaînes de télévisions en :

-Arabe -Français -Autre (précisez) :

7. Possédez- vous avez des livres en français à la maison : Oui , Non

8. Que pensez –vous faire avec votre licence après votre sortie ?

-Travailler dans l'enseignement et continuer les études

-Travailler avec cette licence dans un autre domaine

-ne pas travailler avec cette Licence

9. Utilisez-vous le français dans l'éducation de vos enfants ?

-Non, pas de tous -Plutôt, oui

-Très peu -Oui beaucoup

Dite pourquoi